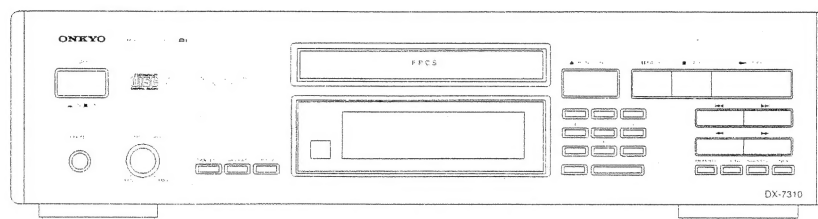


**ONKYO®**

**COMPACT**  
**disc**  
**DIGITAL AUDIO**

# DX-7310

## Compact Disc Player



**Deutsch** **Nederlands** **Svenska**

Compact-Disc-Spieler	Bedienungsanleitung	3 – 35
Compact disc Speler	Gebruiksaanwijzing	
CD-spelare	Bruksanvisning	

**Français** **Español** **Italiano**

Lecteur de disques compact	Manuel d'instructions	37 – 69
Reproductor de discos compactos	Manual de instrucciones	
Riproduttore di dischi compatti	Manuale di istruzioni	

#### SÆRLIG ADVARSEL MED HENSYN TIL COMPACT DISC AFSPILLER

Denne Compact Disc Player indeholder et laser system og er klassificeret som "klasse 1 laser produkt". Læs derfor burgsanvisningen grundigt og opbevar den som opslagsbog i fremtiden. Hvis der opstår problemer med anlægget, kontakter den forretning hvor apparaten indikøbtes. Prøv ikke at åbne afskaermningen; De kunne blive udsat till direkte laser-stråling.

**"CLASS 1 LASER  
PRODUCT"**

Denna mækning er anbragt på apparatets højre side og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.

APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SE RLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING  
VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAF-  
BRYDER ER UDE AF FUNKTION.  
UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmerkning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsætte sig for laserstråling.

- Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 87/308/EF.

"LUOKAN 1 LASERLAITE"

**"CLASS 1 LASER  
PRODUCT"**

VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÄJEESSÄ MAINTULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

**"CLASS 1 LASER  
PRODUCT"**

ADVARSEL—USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

#### OBSERVERA:

Apparaten är ansluten till nätet även när stömbrytaren står i läget OFF. Drag ur nätladden ur vägguttaget för att helt bryta nätanlutningen.

#### BEMÆRK:

I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig aflbrudt skal netledningen trækkes ud.

#### MB:

I OFF stilling er apparatet stadig sluttet til lysnettet. Hvis det ønskes fullstendig avbrudd skal ledningen dras ut.

#### HUOM!

Kytkimen ollessa OFF-asennossa laite on vielä kytketty päävir-  
taläteeseen. Jos haluatte katkaesta virran kokonaan laiteesta,  
irrottakaaverkkojohto vaihtovirta verkkoulosotosta.

## Herzlichen Glückwunsch

zum Kauf des CD-Spielers DX-7310 von ONKYO.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen und den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Bei Beachtung dieser Anleitungen werden Sie schnell in der Lage sein, die Qualität des DX-7310 voll auszukosten.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um jederzeit darin nachschlagen zu können.

## Wij danken u

dat u de ONKYO DX-7310

CD-speler gekocht hebt.

Lees alvorens aansluitingen te maken en het netsnoer in het

stopcontact te steken deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Door de richtlijnen van deze handleiding te volgen krijgt u optimale prestaties en luistergenot van uw nieuwe DX-7310.

Bewaar dit handboek om het later te kunnen raadplegen.

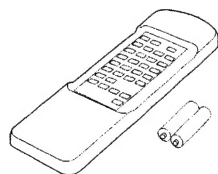
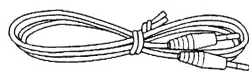
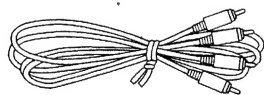
## Gratulerar

till inköpet av en CD-spelare DX-7310 från ONKYO.

Läs igenom hela denna bruksanvisning innan du gör några anslutningar och innan du sätter in nätkabelns kontakt i vägguttaget.

Instruktionerna i den här bruksanvisningen hjälper dig att få ut mesta möjliga av din nya DX-7310.

Bevara bruksanvisningen för framtida bruk.



### Standardzubehör

- 1 Cinchkabel
- 1 Fernbedienungskabel
- 1 Fernbedienung (RC-278C)
- 2 Batterien

### Toebehoren

- 1 Audio-aansluitkabel
- 1 Afstandsbedieningssnoer
- 1 Afstandsbediening (RC-278C)
- 2 Batterijen

### Medföljande tillbehör

- 1 Anslutningskabel
- 1 Fjärrstyrningskabel
- 1 Fjärrkontroll (RC-278C)
- 2 Batterier

## INHALT INHOUDSOPGAVE INNEHÅLL

### Eigenschaften

Kenmerken

Egenskaper

4-5

### Wichtige Schutzvorrichtungen

Belangrijke beschermingen

Observera

4-7

### Bedienungselemente und Bezeichnungen

Plaats en naam van de bedieningsorganen

Reglage, deras placering och benämningar

8-11

### Gebrauch der Fernbedienung

Gebruik van de afstandsbediening

Fjärrstyrning med fjärrkontrollen

12-13

### Handhabung der CDs

Omgaan met compact discs

Hantering av CD-skivor

12-13

### Vornahme der Anschlüsse

Maken van aansluitingen

System-anslutningar

14-15

### Wiedergabe von Compact Discs

Afspelen van compact discs

Skivspelning på CD-spelare

16-19

### Wählen und Abspielen eines gewünschten Titels

Kiezen en weergeven van een gewenst muziekstuk

Val och spelning av önskad melodi

18-21

### Programmbetrieb

Geprogrammeerde weergave

Minnesstyrt musikval

22-25

### Nützliche Funktionen

Nuttige functies

Praktiska funktioner

26-29

### Praktische Bandaufnahmefunktionen

Handige functies voor opname van een cassette

Bekväma funktioner för inspelning av band

30-33

### Verwindung des Zeitschalters

Gebruik van de schakelklok

Användning av tidsinställningen

32-33

### Betriebsprobleme und deren Behebung

Verhelpen van storingen

Felsökning

34-35

### Technische Daten

Technische gegevens

Tekniska data

34-35

## Eigenschaften

## Kenmerken

## Egenskaper

### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß das Compact Disc Spieler Modell No. DX-7310 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der EC-Direktive 87/308/EWG und Vfg 1046/84 (VDE 0875/0871) funktionsfähig ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Importeur: ONKYO DEUTSCHLAND GmbH ELEC-TRONICS

## Wichtige Schutzvorrichtungen

## Belangrijke beschermingen

## Observera

## Eigenschaften

### ■ FPCS (Fine Pulse Conversion System)

FPCS verbessert die Qualität von digitaler Musik durch Beseitigung der ihr oft anhaftenden Kälte. Auf der Grundlage der neuesten Entwicklungen in der Computergrafik-Technologie "glättet" FPCS die Interpolation - oder sorgt für "besser ausgebildete Schätzungen" des Wertes fehlender Daten - damit Sie eine wärmere, "musikalischer" klingende Musik erhalten.

### ■ 1-Bit D/A-Wandler unterstützt durch das Accu-Pulse-Quartz-System

Die 1-Bit-Wandler von ONKYO beseitigen die Zero-Cross-Verzerrung und die fehlende Linearität, die konventionelle CD-Plattenspieler, insbesondere bei niedrigen Signalpegeln, belasten. Sie werden unterstützt durch unser patentes *AccuPulse-Quartz-System*, das aus einem kleinen, oszillierenden Element besteht, das auf Polysorb aufgebracht ist - ein von ONKYO entwickeltes dämpfendes Material, das die Schwingung reduziert.

### ■ Lautstärkespitzen-Suchfunktion (Peak Search) (nur über Fernbedienungstell)

Peak Search ist eine Funktion für den Puristen unter den Plattenspieler-Liebhabern, der auf Knopfdruck die höchsten Lautstärkespitzen einer CD kennen möchte. Die Peak Search-Taste drücken, und die Blockwiederholung wiederholt sechs Sekunden lang den Teil mit dem Spitzenwert, damit Sie den Plattenspieler oder die Lautstärkenregelung des Verstärkers feinabstimmen können.

### ■ Speicher-Sperrfunktion (Memory Reverse)

Eine angenehme Funktion, die Ihnen ermöglicht, auf einfache Weise Titel auszublenden, die Sie nicht hören oder abspielen möchten.

### ■ Nächste Titelwahl (Next Selection)

### ■ Speicher für 36 Titel mit freier Programmwahl

### ■ Fünf Wiederholungsbetriebsarten

### ■ Optisch-digitaler Ausgang

### ■ Variabler und fester Analog-Ausgang

### ■ 10 Tasten für direkten Programmzugriff

### ■ Kompatible RI-Fernbedienung gehört zum Lieferumfang

### "ACHTUNG"

"UM FEUER UND STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, SOLLTE DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN."

### VORSICHT

"DAS GEHÄUSE NIEMALS FENEN! SIE KÖNNTEN SONST EINEN SCHLAG BEKOMMEN. NICHTS DARF VOM BENUTZER GEWARTET, ODER REPARIERT WERDEN. ÜBERLASSEN SIE WARTUNGSGARBEITEN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST."

- Innenteile dürfen nur von einem qualifizierten Wartungstechniker berührt werden.
- In den folgenden Fällen das Gerät von einem Wartungstechniker überprüfen lassen:
  - A. bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker;
  - B. wenn Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangt sind;
  - C. falls das Gerät Regen ausgesetzt war;
  - D. bei Störungen und drastischem Leistungsabfall;
  - E. wenn das Gerät fallengelassen bzw. das Gehäuse beschädigt wurde.
- Nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte Wartungsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal vorgenommen werden. Sollten solche Arbeiten oder Reparaturen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an den ONKYO-Händler oder Kundendienst.

# Kenmerken

## ■ FPCS (Fine Pulse Conversion System)

FPCS verbetert de kwaliteit van digitale muziek door de kilheid te vermijden die men er vaak mee verbindt. FPCS, dat op de meest recente vooruitgang inzake computer-grafische technologie berust, "smeert" de interpolaties uit - of maakt een betere, "geïntermeerde gissing" naar de waarde van de ontbrekende gegevens - om u een warmere, meer "muzikaal" klinkende muziek te bieden.

## ■ Eén-bit D/A omvormers met het AccuPulse kwartssysteem

De één-bit omvormers van ONKYO elimineren de nul-overspreekver-vorming en de niet-lineariteit waaronder de conventionele CD-spelers lijden, bijzonder bij lage signaalniveaus. Zij worden geruggesteund door ons gepatenteerd *AccuPulse kwartssysteem*, een klein oscillerend element dat gemonteerd is op Polysorb, een dempingsmateriaal dat door ONKYO ontwikkeld werd om de trillingen te beperken.

## ■ Peak Search

(Alleen mogelijk met de afstandsbediening)

Peak Search (opzoeken van pieken) is bedoeld voor degene die het ernstig meent met zijn opnamen. Door een toets in te drukken kan men de hoogste pieken op een CD vinden. Druk Peak Search in en Block Repeat zal gedurende zes seconden de portie met de hoogste piek herhalen, om het volume van de recorder of van de versterker haarfijn te kunnen afstellen.

## ■ Memory Reverse (geheugenomkering)

Een praktische functie waarmee u gemakkelijk de nummers kunt verwijderen die u niet wenst te horen of op te nemen.

## ■ Volgende keuze

## ■ Willekeurig toegangsgeheugen voor 35 nummers

## ■ Vijf herhalingsmogelijkheden

## ■ Optische digitale uitgang

## ■ Veranderlijke en vaste analoge uitgang

## ■ 10 toetsen voor rechtstreekse nummerkeuze

## ■ RI verenigbare afstandsbediening wordt meegeleverd.

## “WAARSCHUWING”

“OM BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG DIT APPARAAT NIET AAN VOCHTIGHEID OF REGEN BLOOTGESTELD WORDEN.”

## OPGELET

“OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG NOCH DE BEHUIZING NOCH HET ACHTERPANEEL WORDEN GEOPEND. LAAT ONDERHOUD AAN PROFESSIONELE MONTEURS OVER.”

- Het schoonmaken van onderdelen binnenin het apparaat mag uitsluitend verricht worden door professionele onderhoudsmonteurs.
- In de volgende gevallen moet het apparaat door een professionele onderhoudsmonteur nagezien worden:
  - A. Wanneer het stroom snoer of de stekker beschadigd is.
  - B. Wanneer voorwerpen of vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen.
  - C. Wanneer het apparaat in de regen heeft gestaan.
  - D. Wanneer het apparaat niet op de normale wijze functioneert of wanneer de prestaties afnemen.
  - E. Wanneer het apparaat gevallen is of de ombouw beschadigd is.
- Onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding genoemd zijn, mogen niet door de gebruiker zelf uitgevoerd worden, maar moeten uitgevoerd worden door professionele onderhoudsmonteurs.

# Eigenschappen

## ■ FPCS (Fine Pulse Conversion System)

Med FPCS förbättras kvaliteten på digital musik genom att man undviker det sterila intryck som ofta förknippas med sådan musik. FPCS bygger på de senaste rönen inom datorgrafik för att ge jämnare interpolation, dvs systemet kan "gissa" bättre vilka data som saknas. Detta ger en mer naturlig musikupplevelse.

## ■ D/A-omvandlare med AccuPulse Quartz-system

Med ONKYOs 1-bits D/A-omvandlare undviks den distortion och icke-linearitet som så lätt uppkommer vid vanliga CD-spelare, särskilt om signalen är svag. En annan fördel är vårt eget *AccuPulse Quartz-system*, som är ett litet oscillerande element monterat på ett ljuddämpande material, polysorb, speciellt framtaget av ONKYO för att minska vibrationer.

## ■ PEAK SEARCH (Sökning av CD-skivans toppnivå) (Endast för fjärr-kontrollen)

Denna funktion är avsedd för inspelningsexperten som snabbt vill kunna ta reda på var CD-skivan når sin högsta volym, sin toppnivå. Om du trycker på PEAK SEARCH-knappen spelas partiet med toppnivån gång på gång i sex sekunder, så att du skall kunna fininställa volymen på inspelningsutrustningen eller förstärkaren.

## ■ MEMORY REVERSE (Negativ minnesfunktion)

En praktisk funktion som gör att du kan registrera vilka spår som du vill hoppa över vid uppspelning eller inspelning.

## ■ Nästa val

## ■ 36-spårsminne för slumpmässig uppspelningsföljd

## ■ Fem omspelningslägen

## ■ Optisk digitalutgång

## ■ Variabel och fast analogutgång

## ■ Direkt spåruppsökning med 10 knappar

## ■ Medföljande RI-kompatibel fjärrstyrning

## “VARNING”

“FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR ELDSVÅDA OCH ELEKTRISKA STÖTAR FÅR DEN HÄR APPARATEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER FUKT.”

## OBSERVERA

“PÅ GRUND AV RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR HÖLJET (ELLER BAKPANELEN) INTE AVLÄGSNAS. DET FINNS INGA DELAR INNE I APPARATEN SOM KAN REPARERAS AV KONSUMENTEN. ÖVERLÅT ALLT REPARATIONSARBETE TILL KVALIFICERAD PERSONAL.”

- Endast kvalificerad servicepersonal ska rengöra apparaten invändigt.
- Skada som kräver reparation - Apparaten ska repareras av kvalificerad servicepersonal i följande fall:
  - A. När nätkabeln eller dess kontakt har skadats.
  - B. När föremål eller vätska har kommit in i apparaten.
  - C. När apparaten har utsatts för regn.
  - D. När apparaten inte fungerar normalt eller dess prestanda ändras markant.
  - E. När apparaten har tappats i golvet eller höljet har skadats.
- Du ska aldrig försöka att vidta andra åtgärder än de, som beskrivs i bruksanvisningen. All övrig service ska skötas av kvalificerad servicepersonal.

# Wichtige Schutzvorrichtungen

## Belangrijke beschermingen

## Observera

**BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR CD-SPIELER**  
Dieses Gerät enthält einen Laser. Der Gebrauch von Bedienungselementen oder die Vornahme von Maßnahmen, die nicht in dieser Anleitung erwähnt werden, können zu Bestrahlung führen.

**"CLASS 1 LASER  
PRODUCT"**

1. Dieses Hinweisschild besagt, daß das Gerät mit einem Lasersystem der Klasse 1 ausgestattet ist.
2. Um etwaigen Störungen bzw. einer Beschädigung des Lasersystems vorzubeugen, darf das Gehäuse des Gerätes nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.

### Vorsichtsmaßnahmen

1. **Garantieschein**  
Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie an der Geräterückseite. Tragen Sie diese zusammen mit der Modellnummer in die Garantiekarte ein. Die Garantiekarte an einem sicheren Ort verwahren.
2. **Nicht mit nassen Händen berühren**  
Bei Anfassen des Gerätes oder des Netzkabels mit nassen bzw. feuchten Händen besteht Stromschlaggefahr. Falls Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind, dieses unbedingt vom Kundendienst überprüfen lassen.
3. **Aufstellung des CD-Spielers**
  - Auf gute Belüftung achten.  
Achten Sie darauf, daß das Gerät von allen Seiten gut belüftet ist, besonders, wenn dieses in einem Audio-Rack untergebracht wird. Bei blockierter Lüftung kann es durch Überhitzung (Wärmestau) zu Fehlbetrieb kommen. Auch darauf achten, daß das Gerät waagrecht steht. Bei Aufstellung auf der Seite oder auf schrägen Unterlagen ist einwandfreier Betrieb nicht gewährleistet.
  - Direktes Sonnenlicht und die Nähe von Heizkörpern usw. vermeiden, da sich sonst durch zu starkes Ansteigen der Geräteinnentemperatur die Lebensdauer des Geräts verkürzen könnte.
  - Darauf achten, daß keine Vibrationen auf das Gerät übertragen werden. Auf keinen Fall auf eine Lautsprecherbox stellen.
  - Meiden Sie staubige und feuchte Orte, sowie Lautsprechervibrationen. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen Lautsprecher.
  - Die Nähe von Rundfunk- und Fernsehempfängern vermeiden. Bei Aufstellung in direkter Nähe von Fernsehern und Tunern kann deren Empfangsqualität durch Rauscheinstreuung beeinträchtigt werden.
4. **Pflege**  
Fronttafel, Rückwand und Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen abwischen. Bei starker Verschmutzung einen in milder Seifenwasserlösung angefeuchteten (nicht nassen) Lappen verwenden. Danach sofort mit einem trockenen Tuch abwischen. Niemals Terpentin, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel verwenden, da durch diese das Gehäuse beschädigt bzw. die Beschriftung abgelöst werden könnte.
5. **Wichtige Punkte zur Beachtung**
  - Wenn das Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht oder der Raum schnell aufgeheizt wird, beschlägt das Laser-Objektiv durch Kondensation mit Feuchtigkeit, was Betriebsstörungen hervorruft. In solchen Fällen die CD wieder entnehmen und das Gerät etwa eine Stunde lang eingeschaltet stehen lassen.
  - Darauf achten, daß, abgesehen vom Einsetzen und Entnehmen der Platte, der Disc-Einschub stets geschlossen sein sollte, damit kein Staub eindringen kann.
  - Beim Transport darauf achten, daß Sie mit dem Gerät nicht an Wände oder andere Hindernisse stoßen.

- Das Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Direktive 87/308/EWG.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 87/308/EEG.
- Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktiv 87/308.
- Apparatet oppfyller kravene i EF direktivet 87/308 EF.

## BIJZONDERE VOORZORGSMAATREGELEN VOOR CD-SPELERS

DIT APPARAAT BEVAT EEN LASER. REPARATIES DIE NIET IN DEZE HANDLEIDING VERMELD WORDEN KUNNEN STRALINGSGEVAAR TOT GEVOLG HEBBEN.

**"CLASS 1 LASER  
PRODUCT"**

Dit label op het achterpaneel betekent dat:

1. Dit apparaat een KLASSE 1 LASER PRODUCT is, waarin in het inwendige een laser aanwezig is.
2. Verwijder in geen geval de ombouw, om te voorkomen dat de laserstraling vrij kan komen. Laat eventuele reparaties over aan een deskundige.

### Wetenswaardigheden

#### 1. Garantiekaart

Het serienummer vindt u aan de achterzijde van dit apparaat. Vul het in en bewaar de garantiekaart zorgvuldig.

#### 2. Raak de speler niet aan met vochtige handen.

Raak noch de speler noch het netsnoer aan wanneer uw handen vochtig zijn. Indien er water of om het even welke andere vloeistof in het apparaat terechtkomt, ga dan onmiddellijk naar een professionele onderhoudsmonteur.

#### 3. Opstelling van de compact disc speler

- Zet de compact disc speler op een goed geventileerde plaats. Er dient aan alle kanten voldoende luchtdoorstroming mogelijk te zijn, vooral ook wanneer het apparaat in een audiorek staat. Bij onvoldoende ventilatie kan het inwendige van het apparaat oververhit raken.
- Stel de speler nooit bloot aan rechtstreeks zonlicht of warmtebronnen omdat de temperatuur van het apparaat anders toeneemt, hetgeen de levensduur van de afspeelkop verkort.
- Plaats het apparaat nooit op een luidspreker.
- Stel de speler steeds horizontaal op. Plaats hem nooit op een hellend of wankel oppervlak.
- Plaats de speler nooit in de nabijheid van TV's of tuners. Doet u dat w dan kan er interferentie optreden die voor brom zorgt in het tv-toestel of de tuner.

#### 4. Onderhoud

Zo nu en dan zou u de voor- en achterwand evenals de behuizing met een zachte doek moeten schoonmaken. Indien de speler echt vuil is, bevocht de doek dan met een oplossing van een zacht schoonmaakmiddel en water, wring hem uit en verwijder dan de vuiligheid. Na het schoonmaken de speler onmiddellijk met een schone doek afdrogen. Gebruik nooit harde oplossingen, kleurenoplossers, alcohol of andere scheikundige oplosmiddelen aangezien deze de beschermingslaag en de letters zouden kunnen beschadigen.

#### 5. Onthoudt dit:

- Als u de speler van een koude ruimte naar een warme brengt of een koude ruimte snel verwarmt, kan er condens gevormd worden op de lens van de afspeelkop, waardoor juist functioneren belemmerd wordt. Verwijder in zo een geval de disc en laat de speler ongeveer een uur aan staan om de condens de kans te geven te verdwijnen.
- De disc-houder steeds sluiten als u geen disc inlegt of uithaalt om de interne onderdelen te beschermen tegen stof.
- Wees voorzichtig bij het transport. Bescherm de speler tegen stoten.

## SPECIELLA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR CD-SPELARE

DENNA PRODUKT ANVÄNDER EN LASER. ANVÄNDNING AV KONTROLLER, JUSTERINGAR ELLER VIDTAGANDE AV ÅTGÄRDER UTÖVER VAD SOM SPECIFICERAS I BRUKSANVISNINGEN KAN RESULTERA I FARLIG BESTRÅLNING.

**"CLASS 1 LASER  
PRODUCT"**

Denna etikett på baksidan förklarar att:

1. Denna apparat är en LASERPRODUKT KLASSE 1 och således har en laser innanför höljet.
2. För att förhindra att lasern blottas, ska höljet aldrig öppnas. Överlåt alla reparationer åt kvalificerad servicepersonal.

### Försiktighetsåtgärder

#### 1. Garanti

Serienumret finns på apparatens baksida. Skriv upp serienumret och modellnumret på garantikortet och bevara kortet.

#### 2. Vidrör inte spelaren med våta eller fuktiga händer

Om vatten eller annan vätska skulle spillas och komma innanför höljet, ska du ta med spelaren till en auktoriserad serviceverkstad och få den inspekterad innan den används igen.

#### 3. Placering av spelaren

- Placera spelaren på en väl ventilerad plats. Var särskilt noga med att ventilationen är tillfredsställande runt hela spelaren, i synnerhet när den placeras i ett rack. Om ventilationen blockeras, kan det hända att spelaren överhettas och inte längre fungerar på rätt sätt.
- Använd inte spelaren i lutande eller lodrätt läge. Den får användas endast i vågrätt läge.
- Undvik dammiga och fuktiga platser, samt platser som direkt påverkas av högtalarvibrationer. Placera aldrig apparaten på eller ovanför en högtalare.
- Se till att spelaren placeras i vågrätt läge. Placera den aldrig på sidan eller på ett lutande underlag, eftersom detta kan resultera i felaktig funktion.
- Placera inte spelaren i närheten av en tuner eller en TV-apparat. Om spelaren placeras nära en TV-apparat eller en tuner, kan den orsaka störningar i mottagningen, vilket resulterar i brus i TV- eller tunerljudet.

#### 4. Skötsel

Torka med jämna mellanrum av den främre och bakre panelen samt höljet med en mjuk duk. Om fläckarna är svåra att få bort, ska du fukta en mjuk duk i en mild tvällösning, och sedan vrida ur duken och torka bort smutsen. Omedelbart därefter bör du torka en gång till med en torr duk. Använd inga slipande rengöringsmedel, thinner, alkohol eller andra kemiska lösningsmedel eller dukar, eftersom dessa kan skada ytbehandlingen eller orsaka att märkningen på panelen flagnar av.

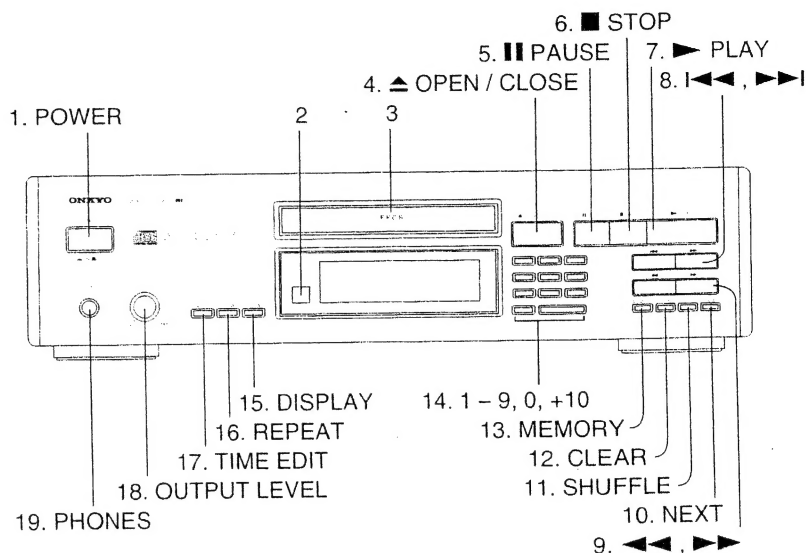
#### 5. Kom ihåg dessa punkter

- Om spelaren tas in från en kall omgivning till ett varmt rum, eller om den finns i ett kallt rum som har värmts upp hastigt, kan det hända att kondens bildas på pick-upen, vilket förhindrar korrekt funktion. I sådana fall ska du ta ur digitalskivan och låta strömmen vara påslagen i omkring en timme så att kondensen försvinner.
- Låt alltid skivfacket vara stängt när du inte lägger i eller tar ur skivorna så att de inre delarna skyddas mot damm.
- När du fraktar spelaren, ska du vara försiktig så att du inte stöter den mot andra föremål.

# Bedienungs- elemente und Bezeich- nungen

## Plaats en naam van de bedieningsor- ganen

## Reglage, deras place- ring och benämningar



Weitere Erklärungen zu den einzelnen Bedienungselementen finden Sie auf den Seiten, die in eckigen Klammern ( [ ] ) hinter der jeweiligen Bezeichnung angegeben sind.

Voor verdere informatie betreffende de functie van een bepaalde toets, raadpleegt u de bladzijde aangegeven tussen de haakjes ( [ ] ) achter elke naam.

För ytterligare upplysningar om en knappns funktion, skall du gå till den sida som anges inom klamrar ( [ ] ) efter varje namn.

### HINWEIS:

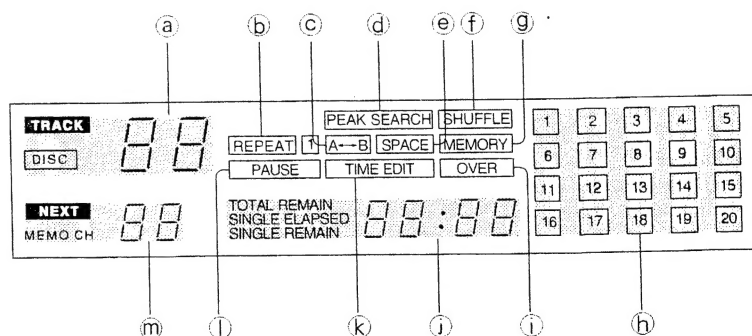
Wenn das Display mit einem Schutzfilm versehen ist, der das Ablesen erschwert, den Schutzfilm bitte abziehen.

### OPMERKING:

Indien er een beschermend vel op het uitleesvenster aanwezig is, verwijdt u het vel als hierdoor de aanduidingen moeilijk af te lezen zijn.

### OBS!

Dra bort skyddsfilm från teckenfönstret, om den gör att indikeringarna är svåra att se.



### Fronttafel

1. Netzschalter [15]
2. Fernbedienungssensor
3. Disc-Einschub [17]
4. Plattentaste [17]
5. Pausentaste [17]
6. Stopptaste [17]
7. Starttaste [17]
8. Vor- und Rückgriffaste [21]
9. Vor- und Rücklauffaste [19]
10. Nächste Titelwahl [21]
11. Neuordnungstaste [29]
12. Löschtaste [25]
13. Speichertaste [23]
14. Nummerntasten und Plus-Zehn-Taste [21]
15. Betriebsartentaste [19]
16. Wiederholungstaste [27]
17. Aufnahmezeittaste [31]
18. Lautstärkenpegel-Regler [19]
19. Kopfhörerbuchse [19]

### Betriebsartenanzeige

- a Titelnummeranzeige
- b Wiederholungsanzeige
- c Blockwiederholungsanzeige
- d Spitzensuchanzeige
- e Freiraumanzeige
- f Neuordnungsanzeige
- g Speicheranzeige
- h Musikkalenderanzeige
- i Speicherkapazitätsanzeige
- j Zeitanzeige
- k Aufnahmezeitanzeige
- l Pausenanzeige
- m Anzeige für nächste(n) Titel/ Speicherkanalnummer

### Voorpaneel

1. Hoofdschakelaartoets [15]
2. Afstandsbedieningssensor
3. Disclade [17]
4. Open/dicht toets [17]
5. Pauzetoets [17]
6. Stop toets [17]
7. Weergavetoets [17]
8. Toetsen voor overslaan van nummers [21]
9. Toetsen snel vooruit / snel achteruit [19]
10. Toets volgende keuze [21]
11. Herschiktoets [29]
12. Totale Wistoets [25]
13. Geheugentoets [23]
14. Nummertoeetsen en de Plus Tien toets [21]
15. Display toets [19]
16. Herhaaltoets [27]
17. Opnametijdtoets [31]
18. Uitgangsniveauregelknop [19]
19. Aansluitbus voor hoofdtelefoon [19]

### Display

- a Nummerdisplay
- b Herhalingsindicator
- c Blokherhalingsindicator
- d Piekzoek indicator
- e Spatie indicator
- f Indicator herschikte weergave
- g Geheugen indicator
- h Muziekkalender display
- i Indicator programma afgewerkt
- j Tijddisplay
- k Opnametijdindicator
- l Pauze indicator
- m Nummer volgend muziekstuk/ Display geheugenkanaal

### På framsidan

1. Strömbrytare [15]
2. Fjärrstyrningsgivare
3. Skivfack [17]
4. Skivfacksöppnare [17]
5. Pausknapp [17]
6. Stoppknapp [17]
7. Uppspelningsknapp [17]
8. Överhoppningsknappar [21]
9. Snabbsökningsknappar [19]
10. Knapp för nästa val [21]
11. Knapp för uppspelning i slumpmässig följd [29]
12. Raderingsknapp [25]
13. Minnesknapp [23]
14. Direktknapp och knapp för högre spårnummer än tio [21]
15. Knapp för timerns indikeringssätt [19]
16. Knapp för omspelning [27]
17. Knapp för tidsredigering [31]
18. Reglage för utgångsvolym [19]
19. Hörlursuttag [19]

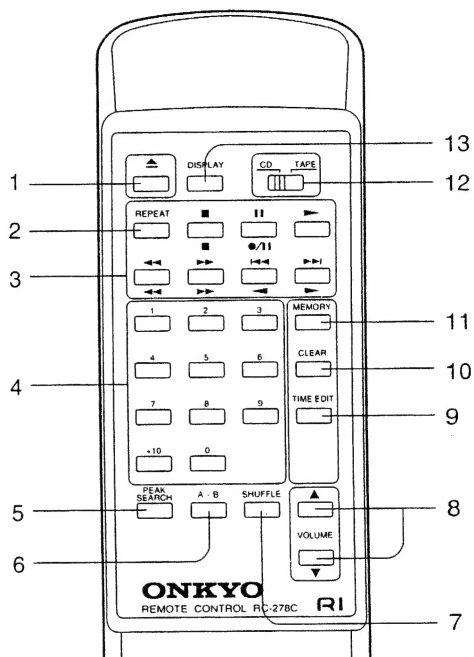
### Indikeringar i teckenfönstret

- a Spårnummer
- b Omspelningsindikator
- c Blockomspelningsindikator
- d Toppsökningsindikator
- e Speluppehållsindikator
- f Indikator för uppspelning i slumpmässig följd
- g Minnesindikator
- h Musikkalender
- i Indikator för fullt minne
- j Timerindikator
- k Tidsredigeringsindikator
- l Pausindikator
- m Nästa spårnummer/ musikvalsnummer

# Bedienungs- elemente und Bezeich- nungen

Plaats en  
naam van de  
bedieningsor-  
ganen

Reglage,  
deras place-  
ring och  
benämningar



## Fernbedienung

1. **Plattentaste [17]**
2. **Wiederholungstaste [27]**
3. **CD/Band-Wahltaste**  
Wenn die CD/TAPE-Wahltaste auf CD gestellt ist.  
  - : Stoptaste
  - || : Pausentaste
  - ▶ : Wiedergabetaste
  - ◀◀ : Rücklauftaste
  - ▶▶ : Vorlauftaste
  - |◀ : Rückgriffaste
  - ▶| : Vorgriffaste
 Wenn die CD/TAPE-Wahltaste auf TAPE gestellt ist.  
  - : Stoptaste
  - /|| : Aufnahme/Pausentaste
  - ◀◀ : Rücklauftaste
  - ▶▶ : Vorlauftaste
  - ◀ : Rücklaufwiedergabetaste
  - ▶ : Vorlaufwiedergabetaste
4. **Nummerntasten und Plus-Zehn-Taste [21]**
5. **Lautstärkespitzen-Suchfunktion [33]**
6. **Blockwiederholungstaste [33]**
7. **Neuordnungstaste [29]**
8. **Lautstärketasten [19]**  
Drücken Sie die Taste ▼, um die Lautstärke des regelbaren Ausgangs sowie im Kopfhörer zu verringern bzw. Die Taste ▲, um die Lautstärke zu erhöhen. Die Funktion dieser beiden Tasten ist genau dieselbe wie die des Pegelreglers.
9. **Aufnahmezeittaste [31]**
10. **Löschtaste [25]**
11. **Speichertaste [23]**
12. **CD/TAPE-Wahlschalter**  
Dieser Schalter sollte in Normalstellung auf CD eingestellt sein.  
Bei Anschluß eines Kassettendecks mit dem ONKYO RI-Symbol an die Fernbedienungsbuchsen des DX-7310 kann das Deck mit der Fernbedienung gesteuert werden. Wenn Sie den CD/TAPE-Wahlschalter auf TAPE einstellen, können die links aufgelisteten sechs Funktionen (von ■ bis ▶) mittels Fernbedienung gesteuert werden.
13. **Betriebsartentaste [19]**

## Afstandsbediening

1. **Toets Open/Dicht [17]**
2. **Herhaaltoets [27]**
3. **CD/Tape (band) bedieningstoetsen**  
Als de CD/TAPE keuzeschakelaar op CD staat.  
  - : Stoptoets
  - || : Pauzetoets
  - ▶ : weergavetoets
  - ◀◀ : Snel achteruit toets
  - ▶▶ : Snel vooruit toets
  - |◀ : Toets omlaag
  - ▶| : Toets omhoog
 Als de CD/TAPE keuzeschakelaar op TAPE staat.  
  - : Stoptoets
  - /|| : Opnamepauze toets
  - ◀◀ : Snel achteruit toets
  - ▶▶ : Snel vooruit toets
  - ◀ : Toets omgekeerde weergave
  - ▶ : Toets voorwaartse weergave
4. **Nummertoeetsen en Plus Tien toets [21]**
5. **Piekzoektoets [33]**
6. **Blokherhaaltoets [33]**
7. **Herschiktoets [29]**
8. **Volumeregelttoetsen [19]**  
Druk de ▼ toets in om het uitgangsvolume van de aansluitbussen met veranderlijke uitgang en de hoofdtelefoonuitgang te verminderen, en druk de ▲ in toets om het volume te verhogen. Werkt op dezelfde manier als de OUTPUT LEVEL knop (uitgangsniveau).
9. **Opnametijdttoets [31]**
10. **Wiestoets [25]**
11. **Geheugentoets [23]**
12. **CD/TAPE keuzeschakelaar**  
Deze schakelaar moet normalerwijze op CD staan.  
Als een cassettedeck met het ONKYO RI merkteken aan de afstandsbedieningsstekkers van de DX-7310 aangesloten is kan het deck met deze afstandsbediening gestuurd worden. Als de CD/TAPE keuzeschakelaar op TAPE geplaatst wordt kunnen de 6 links opgesomde functies (van ■ tot ▶) via de afstandsbediening gestuurd worden.
13. **Display toets [19]**

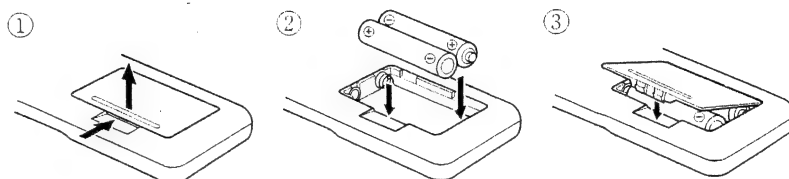
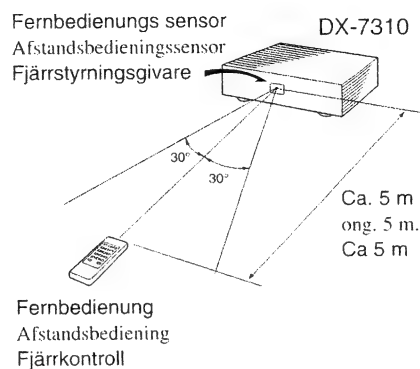
## Fjärrkontroll

1. **Skivfacksöppnare [17]**
2. **Omspelningsknapp [27]**
3. **Manöverknappar för CD-spelare/kassettspelare**  
Med CD/TAPE-knappen i CD-läge:  
  - : Stoppknapp
  - || : Pausknapp
  - ▶ : Uppspelningsknapp
  - ◀◀ : Snabbsökningsknapp bakåt
  - ▶▶ : Snabbsökningsknapp framåt
  - |◀ : Överhoppningsknapp bakåt
  - ▶| : Överhoppningsknapp framåt
 Med CD/TAPE-knappen i TAPE-läge:  
  - : Stoppknapp
  - /|| : Inspelnings/pausknapp
  - ◀◀ : Snabbspolningsknapp bakåt
  - ▶▶ : Snabbspolningsknapp framåt
  - ◀ : Knapp för uppspelning från kassetts motsatta sida
  - ▶ : Knapp för uppspelning från kassetts framsida
4. **Direktknapp och knapp för högre spårnummer än tio [21]**
5. **Knapp för sökning av CD-ski-vans toppnivå [33]**
6. **Knapp för omspelning av ett block [33]**
7. **Knapp för uppspelning i slumpmässig följd [29]**
8. **Knappar för volumreglering [19]**  
Tryck på knappen märkt ▼ för att sänka volymnivån såväl via de variabla ljudutgångarna som via hörlursuttaget.  
Tryck på knappen märkt ▲ för att höja volymnivån. Dessa knappar fungerar på samma sätt som reglaget OUTPUT LEVEL.
9. **Knapp för tidsredigering [31]**
10. **Raderingsknapp [25]**
11. **Minnesknapp [23]**
12. **CD/TAPE-knapp**  
Denna knapp ska i normala fall stå i CD-läge.  
Fjärrkontrollen kan användas för fjärrstyrning av kassettdäcket efter anslutning av ett RI-märkt kassettdäck till fjärrstyrningsintagen på DX-7310.  
Om du ställer CD/TAPE-knappen i TAPE-läge kan de sex knapparna från ■ till ▶ som anges till vänster användas för att fjärrstyra bandet på kassettdäcket.
13. **Knapp för timerns indikeringssätt [19]**

## Gebrauch der Fernbe- dienung

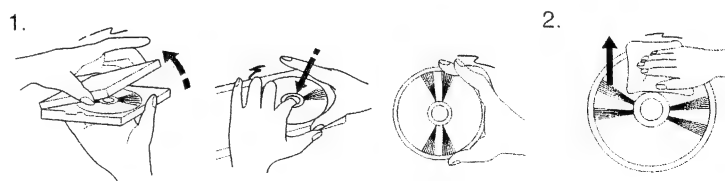
## Gebruik van de afstands- bediening

## Fjärrstyrning med fjärrkontrollen



## Handhabung der CDs

## Omgaan met compact discs Hantering av CD-skivor



### Gebrauch der Fernbedienung

Eine sorgfältige Beachtung der folgenden Hinweise gewährleistet optimale Ergebnisse bei Verwendung der Fernbedienung.

- Wenn der CD-Spieler an einem Ort aufgestellt wird, wo er einer starken Lichtquelle ausgesetzt ist, wird u.U. kein einwandfreier Betrieb der Fernbedienung erzielt.
- Bei Aufstellung des CD-Spielers in einem Audio-Regal mit farbig getönten Glasüren werden die Signale des Fernbedienungsgebers u.U. nicht vom Sensor des Geräts empfangen.
- Bei Verwendung einer anderen Fernbedienung im gleichen Zimmer, in dem die Fernbedienung des CD-Spielers eingesetzt wird, kann es zu einer Beeinträchtigung des Betriebs kommen.

### Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Die durchschnittliche Lebensdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr, richtet sich aber nach der Häufigkeit des Einsatzes der Fernbedienung sowie nach den Umgebungsbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit). Nur die in der Tabelle unten aufgeführten Batterien dürfen verwendet werden.

Typ	Nennspannung	Größe
Manganbatterien	1,5 V	AA, R6 oder UM-3

#### Warnung

- Verbrauchte Batterien sofort aus dem Batteriefach entfernen, um ein Auslaufen von Elektrolyt und eine Beschädigung der Fernbedienung zu verhindern.
- Keine NiCd-Batterien (aufladbar) verwenden.
- Stets beide Batterien gleichzeitig auswechseln; nicht eine alte und eine neue Batterie gemeinsam verwenden.

### Wichtige Hinweise zur Handhabung von CDs

1. Die Disc sorgfältig aus dem Discbehälter herausnehmen und sicherstellen, daß die Disc nur am Rand oder am Loch in der Mitte gehalten wird.
2. Mit einem weichen Tuch Staub und Fingerabdrücke von der Oberfläche der CDs abwischen. Keine sich verflüchtigen Mittel wie Verdünnung oder Benzin auf Discs verwenden. Nehmen Sie auch keine herkömmlichen Schallplattenreiniger oder Antistatistikmittel.
- CDs keinem direkten Sonnenlicht aussetzen oder sie an Stellen ablegen, die hoher Luftfeuchtigkeit oder niedriger Temperatur ausgesetzt sind.
- Eine CD nicht über einen längeren Zeitraum im Platteneinschub des CD-Spielers lagern.

### Gebruik van de afstandsbediening

De volgende inlichtingen zullen u helpen om uw afstandsbediening optimaal te gebruiken.

- Plaats de CD speler nooit rechtstreeks onder helder licht, dit kan de goede werking van de afstandsbediening hinderen.
- Zorg ervoor dat de deuren van de audiorekken niet uit getint glas zijn. Als de CD-speler achter een dergelijke deur geplaatst wordt kan de goede werking van de afstandsbediening in het gedrang komen.
- Gebruik van andere afstandsbedieningen in dezelfde ruimte als de afstandsbediening van de CD-speler kan interferentie veroorzaken.

### Aanbrengen van de batterijen van de afstandsbediening

De gemiddelde levensduur bedraagt ongeveer één jaar, in functie van de intensiteit van het gebruik en de omgeving (temperatuur en vochtigheid) waarin de afstandsbediening gebruikt wordt. Gebruik alleen batterijen van het in onderstaande tabel voorgeschreven type.

Type	Spanning	Formaat
Mangaan	1,5 V	AA, R6 of UM-3

#### Waarschuwing

- Laat nooit een lege batterij in de behuizing achter - zij kan gaan lekken of de afstandsbediening beschadigen.
- Gebruik geen nikkel-cadmium (herlaadbare) batterijen.
- Vervang beide batterijen ineens: gebruik nooit één oude en één nieuwe batterij samen.

### Belangrijke opmerkingen bij het omgaan met CD's

1. Neem de compact disc voorzichtig uit het doosje, en houd de disc daarbij alleen bij de rand of het gaatje in het midden vast.
2. Stof en vingerafdrukken kunnen met een droog zacht doekje van de compact disc worden verwijderd. Gebruik geen vluchtige reinigingsmiddelen zoals verdunner of benzine om een disc schoon te maken. Gebruik ook geen conventionele platenreiniger of antistatische sprays.
- Leg nooit een CD rechtstreeks in het zonlicht of op plaatsen die aan hoge vochtigheid of lage temperatuur kunnen blootgesteld worden.
- Laat nooit een CD voor lange tijd in de disclade achter.

### Fjärrstyrning med fjärrkontrollen

Nedanstående information underlättar fjärrstyrning av CD-spelaren.

- CD-spelaren får inte placeras så att den utsätts för starkt ljus, eftersom fjärrstyrningens funktion då kan störas.
- Om CD-spelaren placeras i en stereomöbel får inte dörrarna i stereomöblen vara av färgat eller dekorerat glas, eftersom sådant glas kan inverka på fjärrstyrningens funktion
- Om andra fjärrkontroller används i samma rum som CD-spelaren, finns risk att funktionen störs.

### Isättning av batterierna i fjärrkontrollen

Batteriernas livslängd beräknas i genomsnitt till ca ett år. Livslängden kan bli kortare beroende på hur ofta fjärrkontrollen används och vilken miljö (temperatur och luftfuktighet) den används i. Använd endast batterier enligt nedanstående tabell:

Batterityp	Spänning	Storlek
Manganbatterier	1,5 V	AA, R6 eller UM-3

#### Varning!

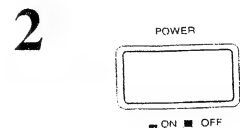
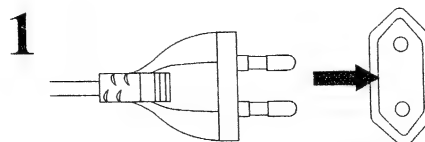
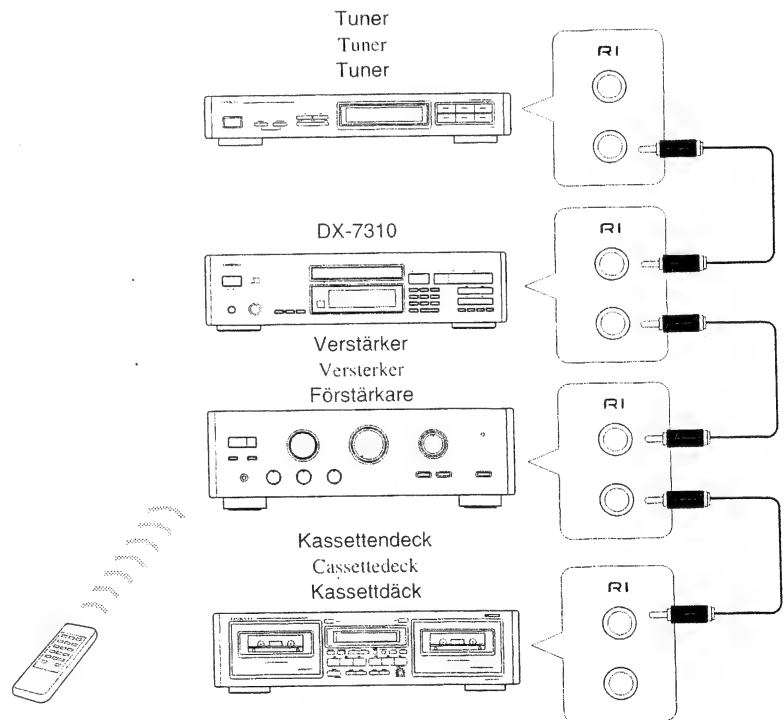
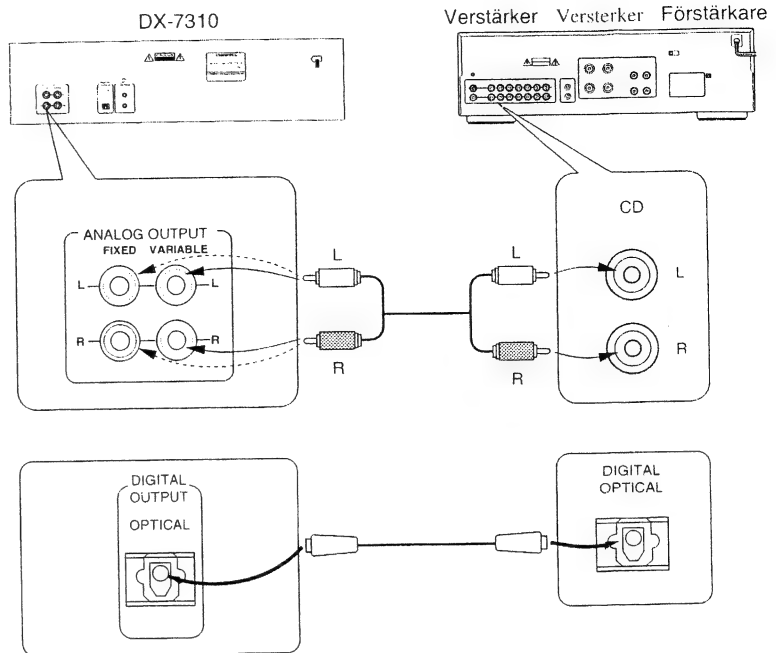
- Låt inte urladdade batterier ligga kvar i batterifacket. Läckande batterier kan skada fjärrkontrollen.
- Använd aldrig laddningsbara nickelkadmiumbatterier i fjärrkontrollen.
- Byt ut båda batterierna samtidigt. Sätt inte in ett nytt batteri i fjärrkontrollen tillsammans med ett använt batteri.

### Viktigt om hantering av CD-skivor

1. Ta försiktigt upp skivan ur skivfodralet och se till att du håller i kanten eller mitthålet.
2. Du kan använda en torr mjuk trasa för att torka av damm och fingeravtryck från skivytan. Använd inte lättflyktiga lösningsmedel på skivorna som thinner eller bensin, och inte heller rengöringsmedel eller antistatiskt medel avsedda för vanliga skivor.
- Lägg inte skivan i direkt solljus eller på ställen som är utsatta för hög fuktighet eller låg temperatur.
- Förvara inte en CD-skiva i skivfacket under en längre tid.

# Vornahme der Anschlüsse Maken van aansluitingen System- anslutningar

- Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn alle Anschlüsse vorgenommen sind.
- Bei jedem Paar Eingangs- oder Ausgangsbuchsen entspricht die untere Buchse (mit der Markierung R) dem rechten und die obere Buchse (mit der Markierung L) dem linken Kanal.
- Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopcontact nadat alle aansluitingen gemaakt zijn.
- Bij elk paar ingangen of uitgangen dient de onderste, met R gemerkte, aansluitbus voor het rechter kanaal en de bovenste, met L gemerkte, aansluitbus voor het linker kanaal.
- Anslut inte nätkabeln förrän alla övriga anslutningar har gjorts.
- I varje par ingångar eller utgångar motsvarar en lägre in- eller utgång (märkt med R) höger kanal, och den övre in- eller utgången (märkt med L) vänster kanal.



### Anschluß an einen Verstärker

Auf der Rückseite des Gerätes befinden sich zwei Signalausgänge. Benutzen Sie den für den verwendeten Verstärker geeigneten Ausgang.

**ANALOG-Ausgang:** Dies ist der bei Anschluß an herkömmliche Verstärker benutzte Ausgang. Der Anschluß erfolgt über das mitgelieferte Cinchkabel (2 x Cinch/2 x Cinch).

Sie können entweder feste (FIXED) oder einstellbare (VARIABLE) Anschlüsse wählen.

**FIXED:** Die Lautstärke kann nicht verändert werden.

**VARIABLE:** Die Lautstärke kann unter Verwendung des Pegelreglers auf der Frontplatte oder der Lautstärkeregelungs-Tasten (VOLUME UP/DOWN) auf der Fernbedienung gesteuert werden.

**DIGITAL-Ausgang:** Wenn ihr Verstärker einen optischen Digitaleingang besitzt, können Sie den CD-Spieler über ein Lichtleiter-kabel anschließen. Der Ausgangspegel dieses Anschlusses ist nicht regelbar.

Beachten Sie bitte auch die Bedienungsanleitung des Verstärkers.

### Aansluiten van een versterker

Er bevinden zich twee typen

uitgangsaansluitingen op het achterpaneel. Kies het juiste type aan-sluiting afhankelijk van uw versterker.

**ANALOGUE UITGANGSAANSLUITINGEN:** Dit zijn de aansluitingen die gewoonlijk worden gebruikt. Gebruik voor deze aansluiting de bijgeleverde audio-aansluitkabel. 2 x RCA naar 2 x RCA.

U kunt de FIXED (VASTE) of VARIABLE (VERANDERLIJKE) klemmen gebruiken.

**VAST:** het uitgangsniveau kan niet veranderd worden.

**VERANDERLIJK:** het uitgangsniveau kan geregeld worden met gebruik van de OUTPUT LEVEL (uitgangsniveau) knop op het voorpaneel of de VOLUME UP/DOWN (volume hoger/lager) toetsen op de afstandsbediening.

**DIGITAL OUTPUT (digitale uitgang) bus:** als uw versterker een optische digitale uitgang heeft kunt u de CD-speler met gebruik van een optionele optische vezelkabel op de versterker aansluiten. Het uitgangsniveau van deze bus kan niet veranderd worden.

Zie de handleiding voor uw versterker voor nadere inlichtingen.

### Anslutning till en förstärkare

Det finns två olika typer av ljudutgångar på CD-spelarens baksida. Välj de utgångar som motsvarar den typ av ljudingångar som finns på förstärkaren.

**De analoga utgångarna ANALOG**

**OUTPUT:** Dessa är de ljudutgångar som vanligtvis används. Använd den medföljande anslutningskabeln vid anslutningar till dessa ljudutgångar. (2 RCA-kontakter till 2 RCA-kontakter)

Du kan använda antingen fasta (FIXED) eller variabla (VARIABLE) utgångar.

**FIXED:** utgångsnivån kan inte ändras.

**VARIABLE:** utgångsnivån kan ändras med reglaget OUTPUT LEVEL på frontpanelen eller med knapparna VOLUME UP/DOWN på fjärrkontrollen.

**DIGITALA UTGÅNG:** Om förstärkaren har en optisk digital ingång kan du ansluta CD-spelaren till förstärkaren med en optisk fiberkabel, som måste köpas extra.

Utgångsnivån kan då inte ändras.

Vi hänvisar till förstärkarens bruksanvisning angående detaljer.

### Anschluß für Systemfernbedienung (RI)

Für die Fernbedienung der Anlage mit der Fernbedienung des Verstärkers oder Receivers sind die RI-kompatiblen ONKYO-Bausteine über RI-Kabel (Fernbedienungskabel) zu verbinden.

1. Die REMOTE CONTROL-Buchsen des ONKYO-Verstärkers (oder -Receivers), -CD-Spielers, -Kassetendecks und -Tuners mit RI-Zeichen wie gezeigt über RI-Kabel miteinander verbinden.
2. Die konkrete Reihenfolge der Geräte im RI-Verband ist beliebig. Es kann wahlweise der Tuner, das Kassettendeck oder der CD-Spieler als erstes Glied in der Kette an den Verstärker bzw. Receiver angeschlossen werden.
3. Um einwandfreien Empfang zu gewährleisten, ist die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor des Verstärkers oder Receivers zu richten.

#### HINWEISE:

- Die obere und untere RI-Buchse für Fernbedienung können wahlweise als Ein- oder Ausgang verwendet werden.
- Fernbedienung ist nicht möglich, wenn nur das RI-Kabel angeschlossen ist. Es müssen auch die normalen Cinchkabelanschlüsse vorgenommen werden.
- Ein RI-Kabel mit zweipoligen Mini-Klinkensteckern (3, 5 mm) gehört zum mitgelieferten Zubehör des DX-7310 und aller Tuner und CD-Spieler mit RI-Zeichen.

### Aansluitingen voor afstandsbediening (RI)

Bij het aansluiten van ONKYO producten dient de RI kabel aangesloten te worden zodat de afstandsbediening van de versterker (of ontvanger) voor het bedienen van de gehele geluidsinstallatie gebruikt kan worden.

1. Om deze CD-speler met een versterker (of ontvanger), cassettedeck en tuner met het RI teken op afstand te kunnen bedienen, dient u de stekker van het bijgeleverde afstandsbedieningssnoer in de REMOTE CONTROL aansluiting te steken, zoals in de afbeelding wordt getoond.
2. Wat betreft de aansluitvolgorde, maakt het niet uit of het snoer van de versterker of ontvanger naar de tuner, cassettedeck of compact disc speler wordt aangesloten.
3. De afstandsbediening werkt alleen wanneer deze naar de afstandsbedieningssensor op de versterker of ontvanger gericht wordt.

#### OPMERKING:

- De RI REMOTE CONTROL aansluitingen boven en onderaan hebben dezelfde functie.
- Het is niet mogelijk op afstand te bedienen, wanneer alleen het afstandsbedieningssnoer is aangesloten. Naast het afstandsbedieningssnoer moeten ook audio-aansluitsnoeren worden aangesloten.
- Bij de DX-7310 en elke tuner en compact disc speler met het RI teken is een RI afstandsbedieningssnoer met 3, 5 mm diameter miniatuur dubbele tulpstekker bijgeleverd.

### Anslutningar för fjärrstyrning (RI)

När du ansluter ONKYO-produkter, är det nödvändigt att ansluta RI-kablar för att kunna använda förstärkarens (eller mottagarens) fjärrkontroll för att styra hela anläggningen.

1. Anslutning av denna CD-spelare till en förstärkare (eller receiver), ett kassettdäck och tuner märkta med märket RI: anslut kontakterna på fjärrstyrningsskablar till lämpliga fjärrstyrningsin/uttag REMOTE CONTROL enligt illustrationen.
2. Det spelar ingen roll i vilken följd fjärrstyrningsskablar RI ansluts, från förstärkaren/receivern till tunern eller till kassettdäcket eller till CD-spelaren.
3. Rikta fjärrkontrollen rakt mot mottagarfönstret på förstärkaren/receivern.

#### OBES!

- De nedre och övre fjärrstyrningsuttagen RI fungerar på samma sätt.
- Fjärrstyrningen misslyckas, om bara fjärrstyrningsskablen ansluts. Ljudanslutningskablar måste också anslutas.
- En RI-fjärrstyrningsskabel med 3, 5 mm, 2-poliga minihörtelefonkontakter medföljer DX-7310 och varje tuner och CD-spelare, som är märkt med etiketten RI.

### Netzanschluß

1. Das Netzkabel des Gerätes an eine Wandsteckdose anschließen.
2. Beim Drücken der POWER-Taste leuchtet die Anzeige Display auf.

### Aansluiten van de netspanning

1. Het netsnoer met het stopcontact verbinden.
2. Als u de POWER (hoofdschakelaar) toets indrukt licht het display op.

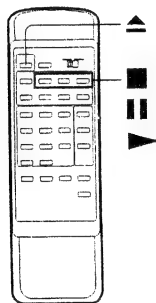
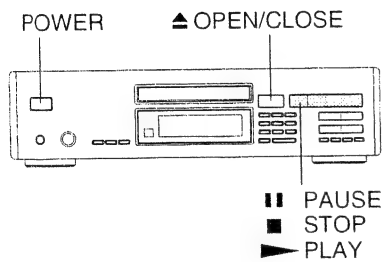
### Anslutning till nätet

1. Anslut nätkabeln till vägguttaget.
2. När POWER-knappen trycks ner tänds belysningen i teckenfönstret.

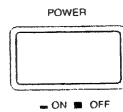
# Wiedergabe von Com- pact Discs

## Afspelen van compact discs

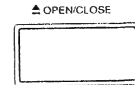
## Skivspel- ning på CD- spelare



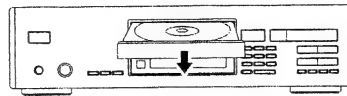
1



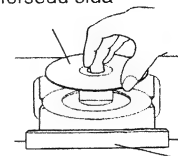
2



3

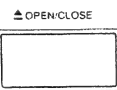


Etikettseite  
Labelzijde  
Etikettförsedd sida

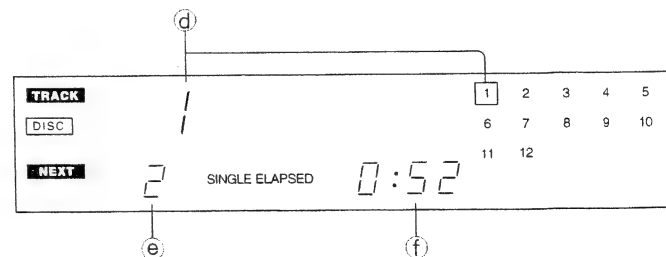
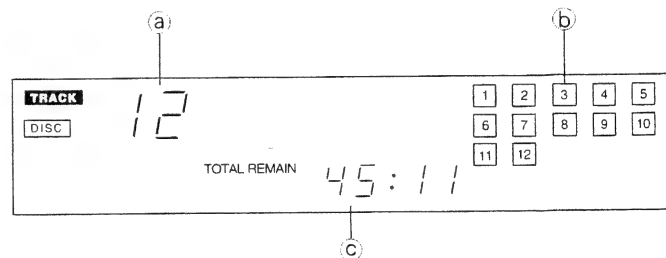
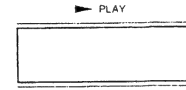


Lade  
Disc-lade  
Skivtallrik

4



5



### Normale Wiedergabe

1. Durch Drücken der POWER-Taste Netzstrom einschalten.
  2. Drücken der **△ OPEN/CLOSE**-Taste.
  3. Disc in den Disc-Einschub so einlegen, daß die Etikettenseite nach oben zeigt.
  4. Drücken der **△ OPEN/CLOSE**-Taste.
  5. Drücken der **▶ PLAY**-Taste.  
Der CD-Spieler spielt den ersten Titel (Titel-Nr. 1).
- \* Wenn Sie möchten, können Sie Schritt 4 durch Drücken der **▶ PLAY**-Taste anstelle der **△ OPEN/CLOSE**-Taste überspringen. Der Disc-Einschub schließt sich automatisch und spielt Titel-Nr. 1 ab.

Wenn der CD-Spieler nach Drücken der **▶ PLAY**-Taste nicht mit der Wiedergabe beginnt:

- Die Disc ist möglicherweise verkehrt herum eingelegt. Mit der **△ OPEN/CLOSE**-Taste den Disc-Einschub öffnen.  
Wenn das Etikett auf der Disc nicht erkennbar ist, die Disc umdrehen und mit dem Etikett nach oben einlegen.
- Im CD-Spieler kann sich Feuchtigkeit gebildet haben. Die CD aus dem Disc-Einschub herausnehmen, und den Strom etwa eine Stunde lang eingeschaltet lassen, damit die Feuchtigkeit verdampfen kann.

### Display-Status

- **Vor dem Starten der Wiedergabe, nach Einlegen der CD.**
  - a) Gesamtzahl der Titel auf der Disc.
  - b) Alle Titelnummern auf der Disc leuchten (Wenn die Zahl der Titel 20 übersteigt, leuchtet die OVER-Anzeige (Kapazitätsüberschreitung) auf.)
  - c) Gesamtspielzeit der Disc.
- **Nach Beginn der Wiedergabe.**
  - a) Zeigt die Nummer des gegenwärtig wiedergegebenen Titels an.
  - b) Nummer des nächsten Titels.
  - c) Die bereits verstrichene Zeit des augenblicklich laufenden Titels.  
Die Anzeige kann durch Drücken der DISPLAY-Taste gewechselt werden.

### Normale weergave

1. De POWER toets indrukken om in te schakelen.
  2. De **△ OPEN/CLOSE** toets indrukken.
  3. De disc in de disclade plaatsen, de labelkant van de disc naar boven.
  4. De **△ OPEN/CLOSE** toets indrukken.
  5. De **▶ PLAY** toets indrukken.  
De CD speler gaat het eerste stuk weergeven (stuk nummer 1).
- \* Desgewenst kan stap 4 overgeslagen worden door in plaats van de **△ OPEN/CLOSE** toets onmiddellijk de **▶ PLAY** toets in te drukken.

Als de CD-speler niet begint te spelen als de **▶ PLAY** toets ingedrukt wordt:

- Kan de disc ondersteboven in de lade liggen.  
De **△ OPEN/CLOSE** toets indrukken om de disclade te openen. Als u het label op de disc niet kunt lezen dient u de disc om te keren, met de label zijde naar boven.
- Er kan zich binnen in de CD-speler vocht gevormd hebben. Verwijder de disc uit de disclade en laat de speler ongeveer een uur ingeschakeld staan om het vocht te verdampen.

### Aanduidingen op het display

- **Voordat de weergave is gestart, na het plaatsen van een disc.**
  - a) Totaal aantal nummers op de disc.
  - b) Alle stuknummers op de disc lichten op (als er meer dan 20 nummer zijn gaat de OVER indicatorlamp aan).
  - c) De totale speelduur van de disc.
- **Na het begin van de weergave.**
  - a) Toont het nummer van het stuk dat weergegeven wordt.
  - b) Het nummer van het volgende stuk.
  - c) De verstreken speelduur van het stuk dat weergegeven wordt.  
Door de DISPLAY toets in te drukken kan het display veranderd worden.

### Normal uppspelning

1. Tryck på POWER-knappen för att slå på strömmen.
  2. Tryck på **△ OPEN/CLOSE**-knappen.
  3. Lägg CD-skivan i skivfacket med etikettsidan upp.
  4. Tryck på **△ OPEN/CLOSE**-knappen.
  5. Tryck på **▶ PLAY**-knappen.  
Då spelar CD-spelaren det första melodin (melodin 1).
- \* Om du vill kan du hoppa över moment 4 genom att trycka på **▶ PLAY**-knappen istället för **△ OPEN/CLOSE**-knappen. Då stänger sig skivfacket automatiskt och spelar melodin 1.

Om CD-spelaren inte börjar spela när **▶ PLAY**-knappen trycks ner, kan det bero på följande:

- Skivan kan ha satts i upp-och-ned.  
Tryck på **△ OPEN/CLOSE**-knappen för att öppna skivfacket. Om du inte kan se etiketten på skivan, vänder du på den så att etiketten kommer uppåt.
- Det kan ha bildats fuktighet inuti CD spelaren. Ta ut CD-skivan ur skivfacket och låt strömmen stå på i ca en timme så att fukten avdunstar.

### Indikeringarna i teckenfönstret

- **Före skivspelningsstart efter CD-skivans isättning.**
  - a) Sammanlagt antal melodier på skivan
  - b) Samtliga melodinummer på skivan tänds. (Om antalet överstiger 20 tänds indikatorn OVER.)
  - c) Skivans sammanlagda speltid.
- **Tid sedan uppspelning startades.**
  - a) Aktuellt melodinummer.
  - b) Nästa melodinummer.
  - c) Hur länge den aktuella melodin spelats.  
Du kan ändra vad som visas genom att trycka på DISPLAY-knappen.

### Unterbrechung der Wiedergabe

Drücken der **■ STOP**-Taste.

### Zeitweilige Unterbrechung der Wiedergabe

Die **|| PAUSE**-Taste drücken.

Die Pausenanzeige leuchtet auf. Drücken Sie auf die **▶ PLAY**-Taste, um die Wiedergabe fortzusetzen. Die Pausenanzeige erlischt.

### Stoppen met afspelen

Druk op de **■ STOP**.

### Tijdelijk de weergave onderbreken

De **|| PAUSE** toets indrukken.

De PAUSE indicator zal oplichten.

Om de weergave voort te zetten, de **▶ PLAY** toets indrukken. De PAUSE indicator zal uitgaan.

### Hur skivspelingen avbryts

Tryck på **■ STOP**.

### Temporärt avbrott

Tryck in knappen **|| PAUSE**.

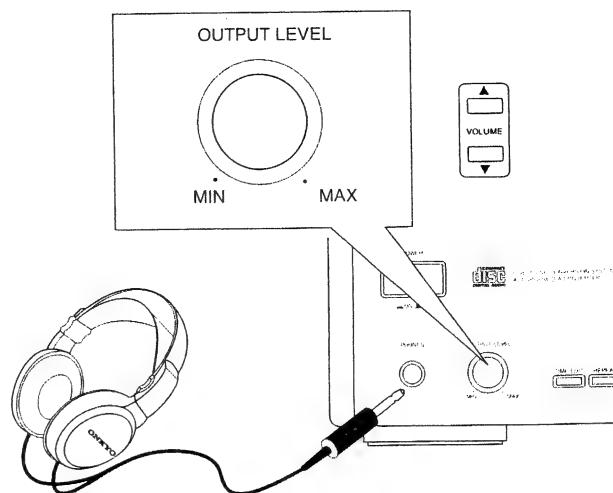
PAUSE-indikatorn tänds.

Tryck in knappen **▶ PLAY** för att återuppta skivspelingen. Då slöcknar PAUSE-indikatorn.

**Wiedergabe  
von Com-  
pact Discs**

**Afspelen van  
compact discs**

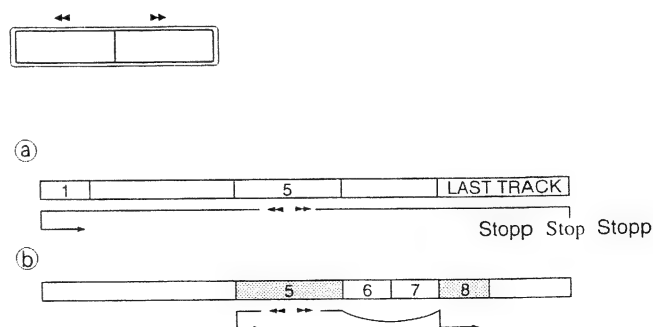
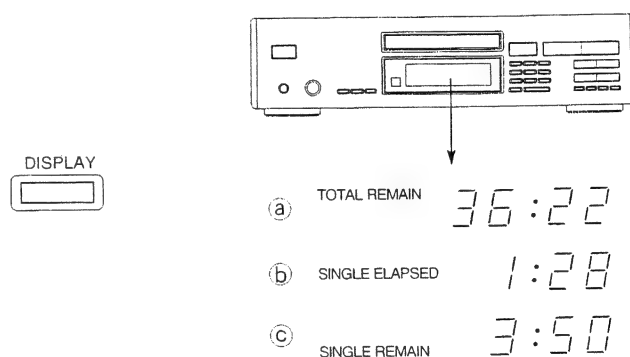
**Skivspel-  
ning på CD-  
spelare**



**Wählen und  
Abspielen  
eines  
gewünschten  
Titels**

**Kiezen en  
weergeven  
van een  
gewenst  
muziekstuk**

**Val och  
spelning av  
önskad  
melodi**



### Lautstärkenregelung

Verwenden Sie diesen Drehknopf zur Regelung des Lautstärkenpegels (VARIABLE) und der Lautstärke des Kopfhörers.

### Musikhören mit Kopfhörer

- Die Kopfhörer in die Kopfhörerbuchse (PHONES) einstecken, und die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (OUTPUT LEVEL) einstellen.
- Um die Lautstärke zu erhöhen, den Reglerknopf im Uhrzeigersinn drehen. Zum Leiserdrehen, den Regler nach links drehen.

### Volumeregeling

Gebruik deze knop om het uitgangsniveau (VARIABLE) en het uitgangsniveau van de hoofdtelefoon te regelen.

### Luisteren met de hoofdtelefoon

- Sluit het hoofdtelefoonsnoer aan op de hoofdtelefoonaansluiting (PHONES) en stel vervolgens het volumeniveau in met de hoofdtelefoon-niveauregelaar (OUTPUT LEVEL).
- Draai de regelaar naar rechts om het volumeniveau te verhogen en naar links om het volumeniveau te verlagen.

### Volyminställning

Detta reglage används för att ställa in utgångsnivån (VARIABLE) och ingångsnivån i hörlurarna.

### Lyssning med hörlurar

- Anslut hörlurar till PHONES-uttaget och justera därefter ljudnivån med OUTPUT LEVEL-kontrollen.
- Vrid kontrollen medurs för att höja ljudnivån; vrid den moturs för att sänka ljudnivån.

### DISPLAY-Taste

Durch Drücken der DISPLAY-Taste während der Wiedergabe können Sie die Zeitanzeige zwischen drei Einstellarten hin und her schalten:

- (a) **TOTAL REMAIN:** Restliche Spielzeit der gesamten CD
- (b) **SINGLE ELAPSED:** Abgelaufene Spielzeit des laufenden Titels.
- (c) **SINGLE REMAIN:** Restliche Spielzeit des laufenden Titels.

### DISPLAY toets

Tijdens de weergave kan het Tijd Display door indrukken van de DISPLAY toets in drie verschillende standen geschakeld worden:

- (a) **TOTALE RESTERENDE SPEELDUUR (TOTAL REMAIN):** Deze aanduiding laat zien hoeveel tijd er nog op de gehele compact disc over is.
- (b) **VERSTREKEN SPEELDUUR ENKEL NUMMER (SINGLE ELAPSED):** Deze aanduiding laat zien hoelang het weergegeven muziekstuk al wordt afgespeeld.
- (c) **RESTERENDE SPEELDUUR ENKEL NUMMER (SINGLE REMAIN):** Deze aanduiding laat zien hoeveel tijd er nog overblijft in het weergegeven muziekstuk.

### DISPLAY-knapp

Om du trycker på DISPLAY-knappell under uppspelning ändras timerns indikeringssätt mellan tre olika lägen:

- (a) **TOTAL REMAIN:** Denna indikering visar hur lång speltid som återstår för hela skivan.
- (b) **SINGLE ELAPSED:** Denna indikering visar hur långt den melodi som spelas har spelats.
- (c) **SINGLE REMAIN:** Denna indikering visar hur lång tid som återstår för den melodi som spelas.

### Zu einer bestimmten Stelle vor- oder zurücklaufen

Während der Abspielens, Tasten ◀◀ oder ▶▶ drücken.

Während der Wiedergabe: Heben Sie Ihren Finger ab, wenn der Titel, den Sie hören möchten, erreicht ist.

Die Wiedergabe beginnt an diesem Punkt.

- (a) **Bei normaler Wiedergabe**
- (b) **Bei Speicherwiedergabe (Titelnummern 5 und 8 sind gespeichert.)** Wenn der Anfang des Titels erreicht ist, beginnt die Wiedergabe ab Anfang. Wenn das Ende des Titels erreicht ist, wird die Wiedergabe mit dem nächsten gespeicherten Titel fortgesetzt.

### Snel voor- of achteruit naar een bepaalde plaats in het nummer

Gedurende de weergave drukt u op ◀◀ of ▶▶.

Tijdens de weergave laat de vinger los als de gewenste muziek bereikt wordt.

De muziekweergave begint bij dit punt.

- (a) **Bij normale weergave**
- (b) **Bij geprogrammeerde weergave (tracks 5 en 8 zijn in het geheugen opgenomen)** Indien u terugloopt naar het begin van de huidige track, zal de CD-speler de weergave starten vanaf daar. Indien u verderloopt tot het einde van de huidige track, zal de CD-speler de volgende in het geheugen opgenomen track weergeven.

### Spola framåt eller bakåt till ett visst ställe i en melodi

Under uppspelning kan du trycka på ◀◀ eller ▶▶.

Släpp upp knappen när du kommer till det musikstycke som du vill höra.

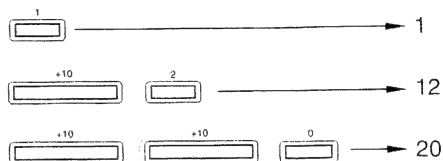
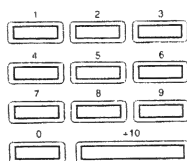
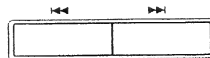
Då spelas musiken upp med från det stället.

- (a) **Under normal avspeling**
- (b) **Under programavspeling (melodi nr. 5 och 8 lagrade i minnet)** Om du snabbspolar till början av aktuell melodi, börjar avspeling med den melodin. Om du snabbspolar till slutet av aktuell spår, börjar avspeling av nästa programmerade melodin.

# Wählen und Abspielen eines gewünschten Titels

Kiezen en weergeven van een gewenst muziekstuk

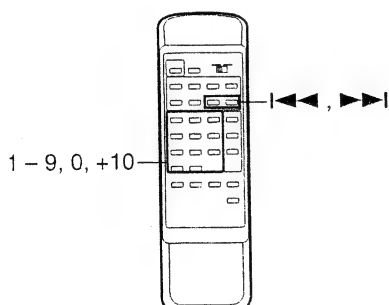
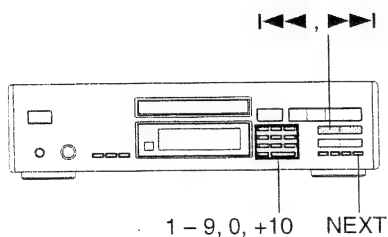
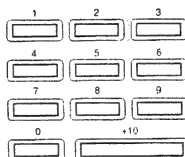
Val och spelning av önskad melodi



1



2



### Wählen mit der Sprungtaste (SKIP)

1. Bei jedem Drücken der Taste ►►I wird um einen Titel weitergeschaltet, und bei jedem Drücken der Taste I◄◄ wird um einen Titel zurückgeschaltet. Betätigen Sie diese Tasten, bis der gewünschte Titel erreicht ist.
2. Drücken Sie die ► PLAY-Taste, um die Wiedergabe zu starten
  - Wenn die Taste I◄◄ einmal während der Wiedergabe gedrückt wird, wird der aktuelle Titel von Anfang an erneut abgespielt.

### Gebruik van de SKIP toets voor het kiezen van een muziekstuk

1. Telkens als op de ►►I of de I◄◄ toets wordt gedrukt, wordt één muziekstuk verder vooruit of terug op de disc gegaan. Bedien de toetsen tot het gewenste muziekstuk gekozen is.
2. Druk op de ► PLAY toets om te beginnen met weergeven.
  - Als u tijdens weergave éénmaal op de I◄◄ toets drukt, wordt teruggegaan naar het begin van het weergegeven muziekstuk.

### Användning av knappen SKIP för att hoppa över

1. Varje gång knappen ►►I trycks in kommer spelningen att gå fram till nästa stycke, och varje gång knappen I◄◄ trycks in kommer spelningen att gå tillbaka till det föregående stycket. Tryck på dessa knappar tills önskat melodinummer väljs
2. Tryck på knappen ► PLAY för att starta spelningen.
  - När knappen I◄◄ trycks in en gång under pågående spelning, kommer spelningen att startas från början på den melodi som håller på att spelas.

### Starten der Wiedergabe mit einem bestimmten Titel

1. Wählen Sie die gewünschte Titelnummer mit den Zifferntasten und der +10-Taste.
2. Die Wiedergabe beginnt automatisch.

### Starten van de weergave vanaf een gewenst muziekstuk

1. Kies met de nummertoeets en de +10 toets het muziekstuk waarmee u wilt beginnen.
2. De weergave zal automatisch beginnen.

### En bekväm funktion för inspelning på band

1. Ställ in det melodinummer du vill spela upp med hjälp av nummerknapparna och knappen +10.
2. Uppspelning en börjar automatiskt.

### Wählen des nächsten Titels für die Wiedergabe

Während der Wiedergabe:

1. Drücken der NEXT SELECTION-Taste (Nächste Titelwahl).
2. Während "—" blinkt, den als nächstes gewünschten Titel mit Hilfe der Nummerntaste oder der Taste +10 wählen.  
Nach Beendigung des laufenden Titels wird der gewählte Titel abgespielt.

#### HINWEISE:

Diese Funktion kann während der folgenden Betriebsarten nicht verwendet werden: Speicher-Wiedergabe, Neuordnungs-Wiedergabe, Neuordnungs-Wiedergabe aus dem Speicher oder Aufnahmezeit.

### Het volgende nummer voor de weergabe kiezen

Tijdens de weergave:

1. Druk de NEXT SELECTION toets in.
2. Wanneer de "—" knippert kunt u de gewenste Track selecteren met behulp van de nummertoeets en de +10 toets. Als het weergegeven nummer beëindigd is zal de weergave van gekozen nummer gestart worden.

#### OPMERKWEN:

De functie kan niet gebruikt worden tijdens de geprogrammeerde weergave, herschikte weergave, herschikte geprogrammeerde weergave of opnametijdregeling.

### Så här väljer du nästa spår för uppspelning

Under uppspelning:

1. Tryck på NEXT SELECTION-knappen.
2. När "—" blinkar kan du välja ett nytt spår genom att trycka på nummerknapparna och +10-knapparna. När det första spåret är färdigspelat, spelas det valda spåret.

#### OBS!:

Funktionen kan användas under minnesuppspelning, uppspelning i slumpmässig följd, minnesuppspelning i slumpmässig följd eller tidsredigering.

# Programmbetrieb

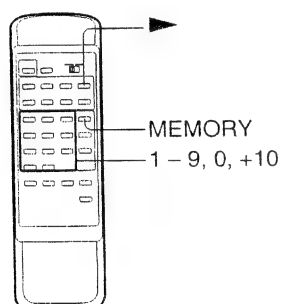
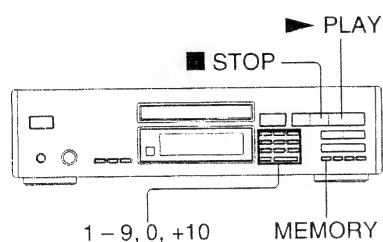
## Geprogrammeerde weergave

## Minnesstyrt musikval

Im Speicher können bis zu 36 Titel vorprogrammiert werden.

Er kunnen tot 36 nummers in het geheugen opgeslagen worden.

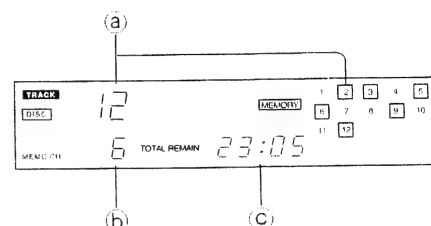
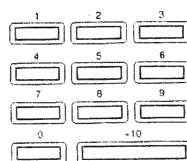
Upp till 36 melodier kan lagras i minnet.



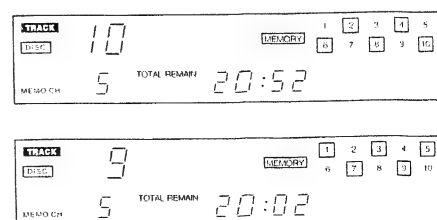
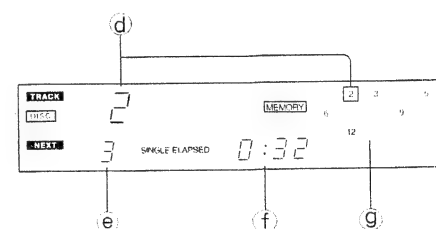
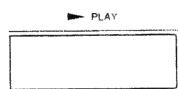
1



2



3



## Einspeichern und Wiedergabe des Programms

1. Mit die **MEMORY**-Taste auf Programmbetrieb schalten.
2. Mit den Nummernatasten den gewünschten Titel wählen. Der gewünschte Titel wird gespeichert.  
Durch das Eingeben von weiteren Titelnummern in den Speicher wird dieser Vorgang wiederholt. Sie können maximal 36 Titel in den Speicher eingeben.
3. Auf Drücken der Starttaste ► **PLAY** werden die Programmtitel in Reihenfolge der Titeleingabe abgespielt.

### HINWEISE:

- Wenn mehr als 36 Titel eingegeben werden, blinkt in der Digitalanzeige (MEMO CH) "FULL", um anzuzeigen, daß der Speicher voll ist.
- Wenn die **MEMORY**-Taste bei laufender Wiedergabe gedrückt wird, wird dadurch der laufende Titel im Speicher vorprogrammiert.

## Anzeigen im Display

**Beispiel:** Nach dem Eingeben der Titel 2, 3, 5, 6, 9 und 12 in den Speicher.

- **Vor der Wiedergabe**
  - (a) Die Nummer des gewählten Titels
  - (b) Speicherkanal
  - (c) Gesamte Wiedergabezeit der gewählten Titel
- **Während der Wiedergabe**
  - (d) Titel Nr. 2 läuft (erster programmierter Titel).
  - (e) Die nächste programmierte Titelnummer
  - (f) Bisherige Abspielzeit des laufenden Titels
  - (g) Anzeige der im Speicher verbleibenden Titelnummern

## Beenden des Programmbetriebs

Die Taste ■ **STOP** drücken.

## Programmeren van de muziekstukken en afspelen van het programma

1. De **MEMORY** (geheugen) toets indrukken.
2. Gebruik de nummertoeetsen om het gewenste nummer te kiezen. Het gekozen nummer wordt in het geheugen opgeslagen.  
Om nog meer nummers van stukken in het geheugen op te slaan wordt deze procedure herhaald. Er kan een maximum van 36 nummers in het geheugen opgeslagen worden.
3. Als u ► **PLAY** indrukt, volgt de weergave in de door u gekozen volgorde.

### OPMERKINGEN:

- Als meer dan 36 nummers gekozen worden zal de melding "FULL" (vol) op het geheugen-kanaaldisplay fllikkeren om aan te duiden dat het geheugen volsteekt.
- Als men tijdens de weergave de **MEMORY** toets indrukt wordt het weergegeven nummer in het geheugen opgeslagen.

## De inhoud van het display

**Voorbeeld:** Na het opslaan van de nummers 2, 3, 5, 6, 9 en 12 in het geheugen.

- **Voordat het weergegeven begint**
  - (a) Het geselecteerde Tracknummer
  - (b) Geheugenkanaal
  - (c) De totale weergavetijd van de gekozen nummers
- **Tijdens de weergave**
  - (d) Nummer 2 wordt voor het ogenblik gespeeld (het eerste nummer in het geheugen).
  - (e) Het volgende nummer in het geheugen
  - (f) De tijd die verlopen is sinds het begin van de weergave van het huidige nummer
  - (g) De in het geheugen overblijvende nummers worden getoond

## Stoppen met geheugen-weergave

Druk op de ■ **STOP**.

## Spårens lagring i ett musikval, och musikvalets uppspelning

1. Tryck på **MEMORY**-knappen för att aktivera minnesstyrt musikval.
2. Använd nummerknapparna för att ställa in önskat spår.  
Det valda spåret lagras då i minnet. Om du vill lägga in ytterligare spår i minnet, upprepar du proceduren. Du kan lagra upp till 36 spår i minnet.
3. När ► **PLAY**-knappen trycks in, spelas de valda spåren upp i den följd de lagrats i minnet.

### OBS!

- Om du försöker lagra över 36 melodier i ett musikval blinkar **FULL** i teckenfönstret för att ange att minnet är fullt.
- Den melodi som spelas upp för tillfället lagras som musikvalets första melodi i minnet när **MEMORY** trycks in under pågående skivspelning.

## Vad som visas i teckenfönstret

**Exempel:** Efter att ha lagrat melodierna 2, 3, 5, 6, 9 och 12 i minnet.

- **Innan skivspelning startas**
  - (a) Önskat melodinummer
  - (b) Minneskanal
  - (c) Sammanlagd speltid för de valda spåren
- **Under uppspelning**
  - (d) Melodi nr. 2 (första melodin i musikvalet) melodierna.
  - (e) Nästa lagrade melodinummer visas
  - (f) Hur lång tid av den aktuella melodin som spelats
  - (g) De återstående melodinumren i minnet visas

## Hur musikvalets uppspelning

Tryck på ■ **STOP**.

## Speicherumkehrfunktion

Wenn die Titelnummern 2, 4, 6, 8 und 10 im Speicher programmiert worden sind:  
**Drücken der MEMORY-Taste.**  
Alle Titel, die nicht abgespeichert worden sind, werden im Speicher programmiert und ersetzen den bisherigen Inhalt.  
Wenn sie auf ► **PLAY** drücken, wird die Wiedergabe anfangen.

## Geheugen omkeer functie

Als de stukken nummer 2, 4, 6, en 10 in het geheugen opgeslagen werden.  
**De MEMORY toets indrukken.**  
Alle stukken die niet in het geheugen opgeslagen werden worden nu in het geheugen gebracht en vervangen de vorige inhoud.  
Druk je op de ► **PLAY** toets, zal de weergave beginnen.

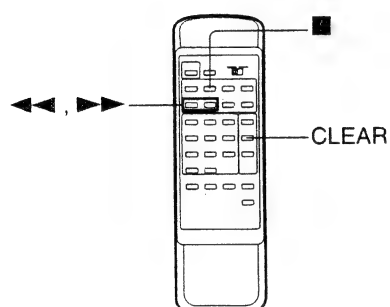
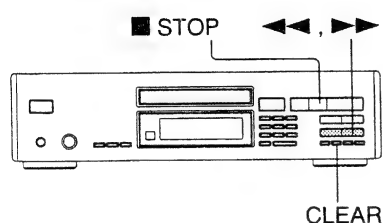
## Användning av skivminnet

När melodinummer 2, 4, 6, 8 och 10 har lagrats i minnet gör du följande:  
**Tryck på MEMORY-knappen.**  
Samtliga melodier som inte har lagrats i minnet lagras och ersätter det tidigare minnesinnehållet.  
Om du trycker på ► **PLAY**, börjar uppspelning.

# Programm- betrieb

## Geprogram- meerde weergave

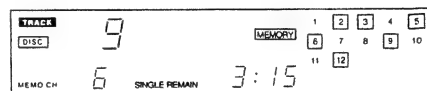
## Minnesstyr musikval



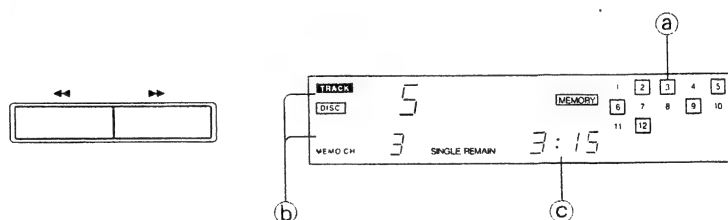
CLEAR

II PAUSE ■ STOP ► PLAY

1



2



### Freiraum-Anzeige (SPACE)

Während der Speicher-wiedergabe wird automatisch eine Tonausblendung von vier Sekunden zwischen den einzelnen Titeln eingefügt (die SPACE-Anzeige leuchtet auf). Dieser Zeitabstand wird während der normalen Abspielfolge allerdings nicht zwischengeschaltet.

### SPACE (spatie) indicator

Een stilte van vier seconden wordt automatisch toegevoegd tussen de stukken tijdens de geprogrammeerde weergave (de SPACE indicator lamp licht op). Tijdens de normale weergave in de gewone volgorde wordt deze spatie evenwel niet ingelast.

### SPACE-indikatorn

Ett fyra sekunder långt uppehåll läggs automatiskt till mellan melodierna under minnesuppspelning (SPACE-indikatorn tänds). Vid normal uppspelning sätts inte detta uppehåll in.

### Löschen des letzten programmierten Titels

Die CLEAR-Taste drücken.  
Dadurch wird die letzte Eingabe im Speicher gelöscht.

### Uitwissen van het laatste opgeslagen nummer

CLEAR toets indrukken.  
Het laatste in het geheugen opgeslagen nummer wordt uitgewist.

### Radering av musikvalets sista melodi

Tryck på CLEAR-knappen.  
Den senaste melodi som lagrats i musikvalet raderas.

### Löschen des gesamten Programms

Die ■ STOP-Taste drücken, während sich das Gerät im Stoppbetrieb befindet.  
Der Speicherinhalt wird vollständig gelöscht.

### Het hele programma uitwissen

De ■ STOP toets indrukken terwijl het apparaat in stopstand is.  
De inhoud van het geheugen wordt volledig uitgewist.

### Radering av hela musikvalet

Tryck på ■ STOP-knappen medan CD-spelaren är i stoppläge.  
Samtliga melodier raderas ur minnet.

### Prüfen des Speicherinhalts

1. Wenn das Gerät während der Programm-wiedergabe auf Stop geschaltet wird, erscheint die letzte programmierte Titelnummer im Display.
2. Auf Drücken der Taste ►► zeigt das Gerät die programmierten Titelnummern der Reihe nach im Display an.
  - (a) Die gewählten Titelnummern
  - (b) Speicherkanal und gespeicherte Titelnummer im Speicherkanal
  - (c) Die Wiedergabezeit des Titels

### Kontroleren van de geprogrammeerde muziekstukken

1. Wanneer het apparaat tijdens geheugen-weergave in de stopstand komt te staan, verschijnt het nummer van het als laatste geprogrammeerde muziekstuk op het display.
2. Telkens wanneer u op de ►► toets drukt, zal het nummer van het volgende muziekstuk op het display verschijnen.
  - (a) Het gekozen nummer
  - (b) Het geheugenkanaal en het opgeslagen nummer in het geheugenkanaal
  - (c) De weergavetijd van het nummer

### Kontroll av musikvalet

1. När spelaren går in i STOP-läge under minnesuppspelning visas i teckenfönstret det sista melodinumret som lagrats.
2. När du trycker upprepade gånger på knappen ►► visas de olika lagrade melodinumren i tur och ordning.
  - (a) Valda melodinumret
  - (b) Minneskanal och lagrat melodinumret i minneskanal
  - (c) Speltiden för melodinumret

# Nützliche Funktionen

## Nuttige functies

## Praktiska funktioner

### Wiederholung der Wiedergabe

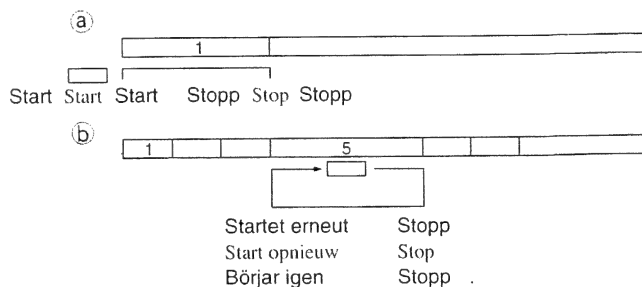
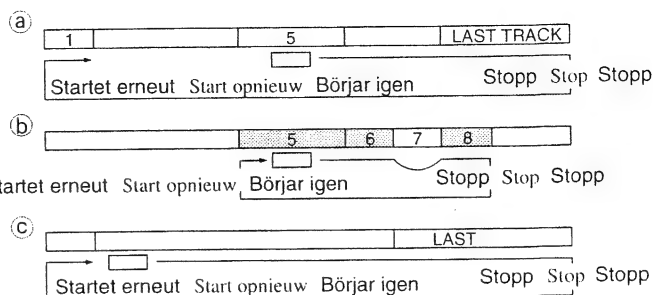
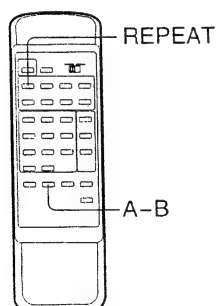
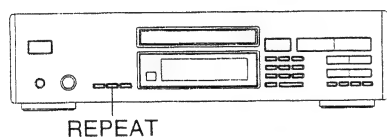
### Herhaalde weergave

### Omspelning

Drücken der REPEAT-Taste aktiviert die Betriebsart Abspielwiederholung. Abspielwiederholung kann bei Normalbetrieb, Speicherbetrieb und Neuordnungsbetrieb benutzt werden.

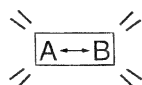
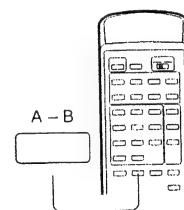
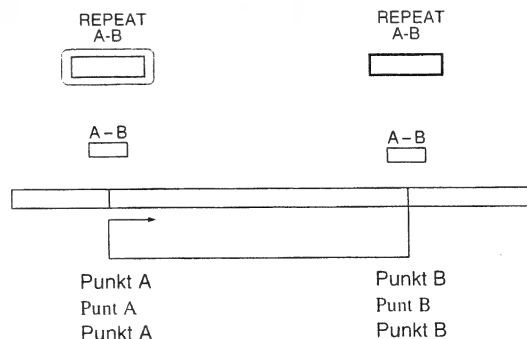
De REPEAT toets indrukken om de weergaveherhaling in te schakelen. Herhaalde weergave kan gebruikt worden samen met normale weergave, geprogrammeerde weergave en herschikte weergave.

Tryck på REPEAT-knappen för att aktivera omspelningsläge. Detta läge kan användas tillsammans med normal uppspelning, minnesuppspelning och uppspelning i slumpmässig följd

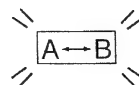


1

2



Binkt  
Knippert  
Blinkar



Leuchtet  
Brandt  
Visas utan att blinka

### **Vollständige Wiederholung (Wiederholung aller Titel)**

**Einmal auf REPEAT-Taste drücken.**

- a) **Während der Normalwiedergabe**  
Nach Beendigung des letzten Titels auf der CD beginnt das Gerät mit der Wiedergabe des ersten Titels der CD.
- b) **Während der Wiedergabe aus dem Speicher**  
Nach Beendigung des letzten Titels aus dem Speicher beginnt das Gerät mit der Wiedergabe des ersten Titels im Speicher.  
(Die Spuren 5, 6 und 8 sind gespeichert.)
- c) **Während der Wiedergabe unter Neuordnung**  
Nach Beendigung der Wiedergabe unter Neuordnung beginnt das Gerät mit der erneuten Wiedergabe der CD, allerdings in unterschiedlicher Anordnung.
  - REPEAT-Taste drücken, um erneute Wiedergabe abzubrechen. Die Repeat-Anzeige erlischt.

### **Volledige herhaling (herhalen van alle nummers op de disc)**

**De REPEAT toets éénmaal indrukken.**

- a) **gedurende normale weergave**  
Wanneer de laatste track op de CD eindigt, herstart het apparaat de weergave vanaf de eerste track van de CD.
- b) **gedurende geprogrammeerde weergave**  
Wanneer de laatste track in het geheugen eindigt, herstart het apparaat de weergave vanaf de eerste track in het geheugen.  
(Tracks 5, 6 en 8 zijn opgenomen in het geheugen.)
- c) **bij shuffle play**  
Wanneer de laatste track in shuffle play eindigt, herstart het apparaat de weergave van de CD in een andere volgorde.
  - Druk op de REPEAT-toets om de herhaalde weergave te stoppen. De REPEAT-indicator zal niet meer oplichten.

### **Hel omspelning (alla melodier på skivan spelas om)**

**Tryck en gång på REPEAT-knappen.**

- a) **under normal uppspelning**  
Efter den att det sista melodin på CD-skivan har spelats, börjar uppspelningen om igen från första melodin på skivan.
- b) **under minnesuppspelning**  
Efter det att det sista melodin i minnet har spelats, börjar uppspelningen om igen från den förs programmerade melodin.  
(Melodi nr 5, 6 och 8 programmerade i minnet)
- c) **under uppspelning i slumpmässig följd**  
Efter det att den sista melodin har spelats, börjar uppspelningen om igen, nu i en annan följd.
  - Om du trycker på REPEAT-knappen en gång till släcks REPEAT-indikatorn och omspelningen avbryts.

### **Einzelwiederholung (Wiederholung eines Titels)**

**Die REPEAT-Taste zweimal drücken.**

- a) **Vor der Wiedergabe**  
Der CD-Spieler spielt wiederholt den ersten Titel.
- b) **Während der Wiedergabe**  
Der CD-Spieler spielt wiederholt den laufenden Titel.
  - Zum Abbrechen der Wiederholungswiedergabe die REPEAT-Taste drücken. Die REPEAT-Anzeige erlischt.

### **Herhaling van één nummer**

**De REPEAT toets tweemaal indrukken.**

- a) **Voordat de weergave begint**  
De CD-speler zal het eerste muziekstuk herhaaldelijk weergeven.
- b) **Tijdens de weergave**  
De CD-speler zal het huidige muziekstuk herhaaldelijk weergeven.
  - Om de herhaalde weergave te stoppen, de REPEAT toets indrukken. De REPEAT indicator zal uitgaan.

### **Enstaka omspelning (en melodi spelas om)**

**Tryck in REPEAT-knappen två gånger.**

- a) **Innan skivspelning startas**  
CD-spelaren repeteringsspelar skivans första melodi.
- b) **Under pågående skivspelning**  
CD-spelaren repeteringsspelar den melodi som just spelas.
  - Tryck in REPEAT-knappen för att avsluta repeterad skivspelning. Då slocknar REPEAT-indikatorn.

### **Blockwiederholung (Wiederholung eines Blocks von Titeln) (nur über Fernbedienung)**

Während der Wiedergabe der gewünschten CD, die folgenden Schritte ausführen.

1. **Drücken der A-B-Taste zu Beginn der Blockwiederholung. (Punkt A)**
2. **Drücken der A-B-Taste am Ende der Blockwiederholung. (Punkt B)**  
Der Abschnitt zwischen A und B wird erneut abgespielt.

**Hinweis:**

- Diese Funktion ist während der Speicher-Wiedergabe nicht verfügbar.
- A-B noch einmal drücken, um die erneute Blockwiedergabe abzubrechen.

### **Herhalen van een blok (Alleen mogelijk met de afstandsbediening)**

Voer de onderstaande procedure uit terwijl een CD wordt weergegeven.

1. **De A-B toets aan het begin van het te herhalen blok indrukken (punt A).**
2. **De A-B toets aan het einde van het te herhalen blok indrukken (punt B).**  
Het deel tussen A en B zal herhaaldelijk weergegeven worden.

**OPMERKING:**

Tijdens de geprogrammeerde weergave kan deze functie niet gebruikt worden.

- Druk een tweede maal op de A-B-toets om de herhaalde weergave van een blok te onderbreken.

### **Omspelning (ett musikblock spelas om) (Endast för fjärr-kontrollen)**

Gör på nedanstående sätt medan en CD-skiva spelas.

1. **Tryck på A-B-knappen i början av blocket (punkt A).**
2. **Tryck på A-B-knappen i slutet av blocket (punkt B).**  
Partiet mellan punkt A och B spelas om upprepade gånger.

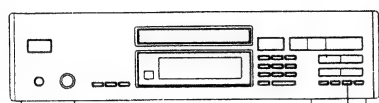
**OBS:**

- Denna funktion är inte tillgänglig under minnesuppspelning.
- När du vill avbryta omspelningen av blocket trycker du på A-B.

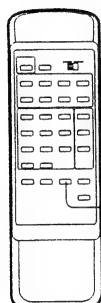
# Nützliche Funktionen

## Nuttige functies

## Praktiska funktioner



SHUFFLE



SHUFFLE

SHUFFLE



### **Zufällige Anordnung der Titel zur Wiedergabe (Shuffle Play)**

#### **Drücken der SHUFFLE-Taste.**

Bei der Wiedergabe mit Neuordnung werden die Titel in Zufallsreihenfolge abgespielt.

- Die Funktion der automatischen Freiraumeinfügung fügt zwischen den einzelnen Titeln 4 Sekunden Freistelle ein. Die Titelneuanordnung startet daraufhin automatisch.
- Diese Funktion kann im Speichermodus aktiviert werden. Die programmierten Titel werden dann in beliebiger Reihenfolge wiedergegeben.

Die SHUFFLE-Taste drücken, um die Zufallswiedergabe abzubrechen. Die SHUFFLE-Anzeige erlischt.

#### **HINWEISE:**

Bei wiederholter Wiedergabe neugeordneter Titel wird die Titelreihenfolge jedesmal nach Abspielen aller Titel automatisch neu geordnet und die Titel anschließend in unterschiedlicher Reihenfolge erneut abgespielt.

### **Weergave van de muziekstukken in een willekeurige volgorde**

#### **De SHUFFLE (herschikken) toets indrukken.**

In shuffle play zal de CD-speler de tracks in een willekeurige volgorde afspelen.

- Tijdens de herschikte weergave zal de Auto Space (spatie) functie tussen de nummers 4 seconden tijd inlassen. De weergave start automatisch.
- Deze functie kan in geprogrammeerde weergave gebruikt worden. In dit geval worden de geprogrammeerde nummers willekeurig weergegeven.

Om de herschikte weergave op te heffen, de SHUFFLE toets indrukken. De SHUFFLE indicator zal uitgaan.

#### **OPMERKINGEN:**

Als, in de Shuffle Play Repeat (herhaalde herschikte weergave), alle nummers één keer weergegeven zijn, wordt de volgorde veranderd en wordt de weergave herhaald volgens een andere volgorde van de nummers.

### **Uppspelning i slumpmässig följd**

#### **Tryck på SHUFFLE-knappen.**

Vid slumpval spelas melodierna i slumpmässig ordning.

- Automatiken för speluppehåll kopplas in så att det blir fyra sekunders speluppehåll mellan varje melodi som spelas upp under uppspelning i slumpmässig följd. Slumpmässig följd sätts igång automatiskt.
- Denna funktion kan också användas för melodi som lagrats i minnet. De i minnet lagrade melodierna spelas nu upp i slumpmässig följd.

Tryck in SHUFFLE-knappen för att avsluta slumpmässig skivspelning. Då slocknar SHUFFLE-indikatorn.

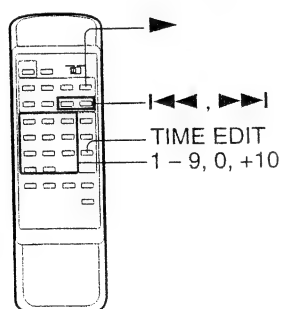
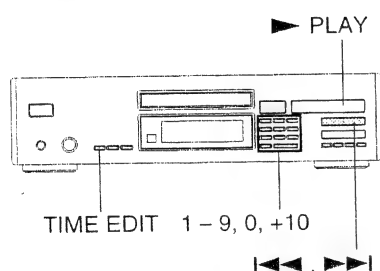
#### **OBS!**

När omspelning aktiveras under pågående uppspelning i slumpmässig följd ändras uppspelningsföljden efter det att samtliga melodier har spelats upp en gång. Vid varje omspelning spelas melodierna upp i ny följd.

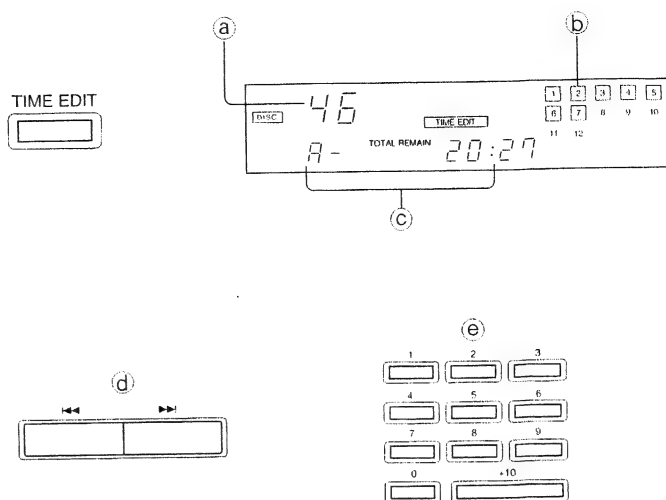
# Praktische Bandauf- nahmef- unktionen

Handige func-  
ties voor op-  
name van een  
cassette

Bekväma  
funktioner  
för  
inspelning  
av band



1



2



3



## Aufnahmezeit-Funktion

Diese Funktion kann beim Überspielen von CD auf Tonbandkassette zur Korrektur verwendet werden.

Sicherstellen, daß vor Gebrauch dieser Funktion Speicherbetrieb aufgehoben wurde.

### 1. Drücken Sie auf die TIME EDIT-Taste.

- Durch Drücken auf diese Taste erscheint anstelle der Titelnnummer in der Anzeige die Spieldauer der Kassette (von 46 nach 50, 54, 60, 70, 80, 90 und wieder 46).

(a) Bandlänge

(b) Die Titelnnummern, die auf Seite A überspielt werden sollen, sind in einem Kästchen aufgeführt.

(c) Dies zeigt die gesamte Spieldauer der Titel auf Seite A an. Nach 2 oder 3 Sekunden wird die gesamte Spieldauer der Seite B (b) angezeigt. Wenn Sie auf die DISPLAY-Taste drücken, wird die Spieldauer der Seite A wieder angezeigt.

(d) Bei jedem Druck auf die Vor- oder Rückgriffaste ändert sich die Zeit um 1 Minute.

(e) Mit Hilfe der Zifferntasten und der +10-Taste die Bandlänge direkt eingeben. Die Maximaleinstellung beträgt 99 Minuten.

### 2. Drücken Sie die Taste ► PLAY.

Der Abspielvorgang beginnt beim ersten Titel auf der Disc, die auf Seite A überspielt werden soll.

Nach Abspielen des letzten Titels auf Seite A stellt das Gerät automatisch auf Pausenbetrieb.

### 3. Taste ► PLAY erneut drücken.

Der Pausenbetrieb wird abgebrochen, und Seite B läuft ab.

## HINWEISE:

- Wenn sich mehr als 20 Titel auf einer Disc befinden oder der erste Titel länger als die Hälfte der angegebenen Spieldauer ist, funktioniert der Aufnahmezeitbetrieb (TIME EDIT) nicht.
- Während der Wiedergabe im Aufnahmezeitbetrieb können außer den Tasten, STOP, OPEN/CLOSE und DISPLAY keine anderen Tasten benutzt werden.

## Opnametijdregeling functie

Deze functie kan gebruikt worden voor de montage als men van een CD op een cassette opneemt.

Alvorens deze functie te gebruiken dient de geheugenstand geannuleerd te worden.

### 1. Druk de TIME EDIT toets in.

- Door deze toets in te drukken wordt het display van de muziekstukken veranderd van 46 → 50 → 54 → 60 → 70 → 80 → 90 → 46.

Deze nummers geven de bandlengte aan.

(a) Bandlengte

(b) De nummers van de op de A-kant op te nemen stukken worden in een vierkant getoond.

(c) Dit is de totale tijd van de nummers op de A-kant. Na 2 tot 3 seconden wisselt dit naar het display voor de B-kant (b). Als u de DISPLAY toets indrukt verschijnt weer de A-kant.

(d) Telkens als de toetsen voor overslaan van nummers ingedrukt worden verandert de tijd met 1 minuut.

(e) Gebruik de nummertoeetsen en de +10 toets om de lengte van de cassetteband rechtstreeks in te voeren.

De maximale instelling is 99 minuten.

### 2. Druk de ► PLAY toets in.

De weergave begint bij het eerste nummer van de disc dat op de A-kant moet opgenomen worden.

Als de weergave van het laatste nummer op kant A klaar is schakelt het apparaat automatisch in PAUSE.

### 3. Druk opnieuw de ► PLAY toets in.

De PAUSE houdt op en de weergave voor de B-kant begint.

## OPMERKINGEN:

- De TIME EDIT functie werkt niet bij discs waarop meer dan 20 nummers opgenomen zijn, of als het eerste nummer langer is dan de helft van de aangegeven tijd.
- Tijdens de Time Edit weergave kunnen alleen de toetsen STOP, OPEN/CLOSE en DISPLAY gebruikt worden om bevelen te geven.

## Tidsredigeringsfunktionerna

Denna funktion kan användas för redigering vid överspelning från CD till kassettband.

Kontrollera att minnesläget är avstängt innan denna funktion används.

### 1. Tryck på TIME EDIT-knappen.

- Med vart tryck du gör ändras siffrorna i teckenfönstret enligt följden 46 → 50 → 54 → 60 → 70 → 80 → 90 → 46. Dessa siffror anger bandlängden.

(a) Bandlängd

(b) Numren på de melodier som spelas in på A-sidan ramas in av en ruta.

(c) Detta anger den totala uppspelningstiden för de melodier som spelas in på kassettbandets A-sida. Efter två till tre sekunder visas den totala uppspelningstiden för de melodier som spelas in på B-sidan (b). Den totala uppspelningstiden för de melodier som spelas in på A-sidan visas igen när DISPLAY trycks in.

(d) Tiden byts med 1 minut för vart tryck du gör på överhoppningsknappar.

(e) Använd sifferknapparna och knappen +10 för att direkt mata in bandets längd. Den maximala inställningen är 99 minuter.

### 2. Tryck på ► PLAY-knappen.

Uppspelning börjar med den första melodin på skivan som spelas in på A-sidan.

CD-spelaren kopplas automatiskt om till paus så fort som den sista melodin på kassettbandets A-sida har spelats upp.

### 3. Tryck på ► PLAY-knappen igen.

Pausfunktionen upphävs och B-sidan spelas upp.

## OBS!

- Tidsredigeringen fungerar inte på CD-skivor vars totala antal melodier överstiger 20 eller på CD-skivor vars första melodier är längre än hälften av den tid som har angivits som bandets längd.
- Under tidsredigering kan endast följande knappar tryckas in: STOP, OPEN/CLOSE och DISPLAY.

# Praktische Bandauf- nahme- funktionen

Handige func-  
ties voor op-  
name van een  
cassette

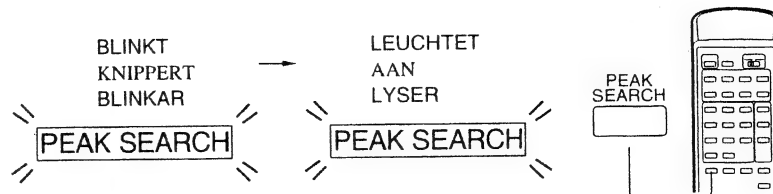
Bekväma  
funktioner  
för  
inspelning  
av band

Verwendung  
des Zeit-  
schalters

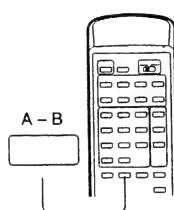
Gebruik van  
de schakel-  
klok

Användning  
av tidsin-  
ställningen

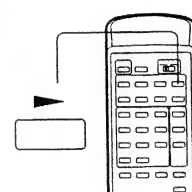
1



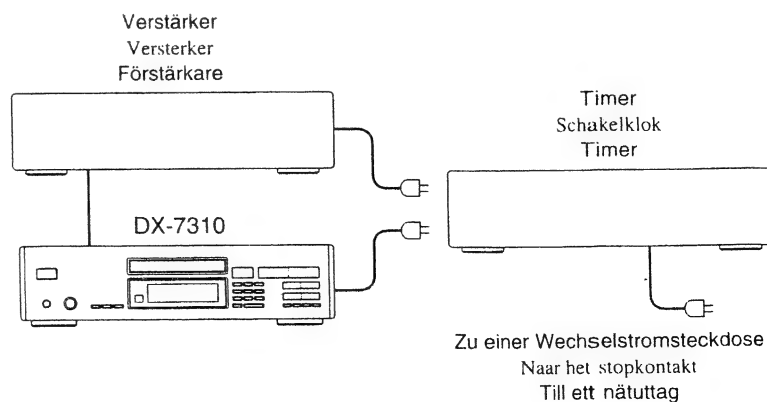
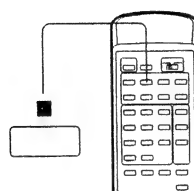
2



3



4



### Lautstärkespitzen-Suchfunktion

Diese Funktion sucht die Stelle mit dem höchsten Lautstärkepegel auf der CD. Drücken Sie auf MEMORY, um aus dem Speicherbetrieb wieder in den Normalbetrieb zurückzukehren.

1. **Die Taste PEAK SEARCH drücken.**
  - Der CD-Spieler sucht die höchsten Positionen des Signalpegels der CD. Nach dieser Prüfung leuchtet die Anzeige auf.
2. **Die Taste A-B drücken.**

"P" erscheint im Speicherkanalanzeige-feld und blinkt.
3. **Die ► -Taste drücken.**
  - Ein Abschnitt des Titels mit dem höchsten Positionen des Signalpegels auf der CD wird mehrmals 6 Sekunden lang gespielt. Diesen Pegel bei der Aufnahme von CD zu Kassette berücksichtigen.
4. **Die ■ -Taste, drücken.**

Der CD-Spieler stoppt.

  - Dieser Pegel wird solange gespeichert, bis die ▲ OPEN/CLOSE-Taste gedrückt wird oder der Strom ausgeschaltet wird. Um die sechs Sekunden lange Wieder-gabe des Spitzenpegels, nachdem der CD-Spieler gestoppt wurde, nochmals zu wiederholen, folgen Sie den Schritten 2, 3 und 4.
  - Durch Drücken von PEAK SEARCH (Lautstärkespitzen-Suchfunktion) wird die Anzeige ausgeschaltet, und der Pegel wird auf dem Speicher gelöscht.
  - Durch Drücken von A-B nach der Start-taste ► wird der Blockwiederholbetrieb gestartet.

Unter bestimmten Bedingungen kann es vorkommen, daß vom hörbaren Maximal-pegel abweichende Pegel gespeichert werden. Dies ist zum Beispiel möglich, wenn der Mikroprozessor aufgrund schadhafter CD-Stellen oder ungünstiger Aufnahme-bedingungen falsche Daten in seinen Speicher aufnimmt. Dies kann dazu führen, daß der Aufnahmepegel zu niedrig einge-stellt wird oder Verzerrungen und andere Irregularitäten durch Übersteuern auftreten. In solchen Fällen zur Behebung des Problems den Aufnahmepegel des Kassettendecks neu einstellen.

### Peak Search

Deze functie zoekt naar het hoogste volume op de disc.

Tijdens het gebruik van de geheugenweergave, de MEMORY toets indrukken om naar normale weergave terug te keren.

1. **De PEAK SEARCH toets indrukken.**
  - De speler zoekt naar de hoogste niveaus op de disc. Tijdens deze verrichting flitst de PEAK SEARCH indicatorlamp. Na het nazicht gaat de indicator aan.
2. **De A-B toets indrukken.**

"P" wordt in het display geheugenkanaal afgebeeld en knippert.
3. **De ► toets indrukken.**
  - Het gedeelte van de disc met het hoogste volume wordt tijdens 6 seconden herhaalde-lijk weergegeven. Stel dit niveau in wanneer u de CD op een cassette opneemt.
4. **De ■ toets indrukken.**
  - De CD-speler stopt.
  - Dit niveau wordt in het geheugen opgeslagen totdat de ▲ OPEN/CLOSE toets wordt ingedrukt of het apparaat uitgescha-keld wordt. Om de 6 seconden lange weergave van het hoogste niveau te herhalen, de stappen 2, 3 en 4 uitvoeren terwijl de CD-speler in de stopstand staat.
  - Door de PEAK SEARCH toets in te drukken wordt de indicatorlamp gedoofd en wordt het niveau uit het geheugen verwij-derd.
  - Door na indrukken van de ► toets de A-B toets in te drukken wordt de blok herhaling verrichting gestart.

In functie van de weergegeven disc kan een niveau opgeslagen worden dat niet met het maximum hoorbare niveau overeenstemt. Dit is te wijten aan het feit dat de microprocessor van de CD-speler foute informatie opslaat, wegens gebreken van de disc zelf of van de opnamevoorwaarden. In dergelijke omstandighe-den kan het opnameniveau voor de cassette zeer laag zijn, of kunnen er vervorming of gelijkaardige symptomen optreden wegens uitermate hoge signaalniveaus. Om dit te vermijden dient het opnameniveau van het cassette deck bijgesteld te worden als dergelijke symptomen optreden.

### Sökning av CD-skivans toppnivå

Sökning efter det musikparti som har högst volym, dvs CD-skivans toppnivå. När du är klar med minnesfunktionen trycker du på MEMORY-knappen för att återgå till normal funktion.

1. **Tryck på PEAK SEARCH-knappen.**
  - CD-spelaren snabb söker CD-skivan för att hitta skivans toppnivåer. Indikeringen PEAK SEARCH blinkar medan detta pågår. När hela skivan har sökts genom lyser indikeringen.
2. **Tryck på A-B-knappen.**

"P" börjar blinka på platsen för visning av minneskanal.
3. **Tryck på ► -knappen.**
  - Partiet med toppnivån spelas upp upprepade gånger under ca sex sekunder. Använd denna nivå när du spelar in skivan på kassettband.
4. **Tryck in knappen ■ .**

CD-skivan stannar.

  - Denna nivå minneslagras tills knappen ▲ OPEN/CLOSE trycks in eller CD-spelaren stängs av. Om du vill upprepa den 6 sekunder långa spelningen av toppnivån, skall du följa steg 2, 3 och 4 medan CD-spelaren är i stoppfunktionen.
  - Om PEAK SEARCH än en gång trycks in slocknar indikeringen och nivån raderas ur minnet.
  - Om A-B-knappen trycks in efter det att ► -knappen har tryckts in, aktiveras omspelning av ett förvalt musikblock.

Vid avspelning av vissa skivor kan det hända att en annan nivå än skivans toppnivå lagras i minnet. Fel i själva skivan eller dåliga inspelningsförhållanden kan nämligen medföra att CD-spelarens mikroprocessor lagrar felaktig information i minnet. Inspekningsnivån på kassettbandet blir då antingen mycket låg eller också uppstår distortion eller liknande symptom på grund av alltför hög ingående signal. Om detta händer ställer du bara om inspekningsnivån på kassettdäcket.

### Timerwiedergabe

Wenn Sie über einen Audio-Timer verfügen, kann dieser verwendet werden, um das Gerät zu jeder gewünschten Zeit automa-tisch einzuschalten.

1. **Den DX-7310 und den an den DX-7310 angeschlossenen Verstärker ein-schalten.**
2. **Eine CD in den Disc-Einschub des DX-7310 einlegen.**
3. **Die Einschaltzeit einstellen.**
  - Einzelheiten zur Einstellung des Timers lesen Sie bitte in der Bedienungsan-leitung Ihres Timers nach.
  - Sobald die vorgegebene Zeit erreicht ist, beginnt die Auto-Play-Funktion des CD-Spielers automatisch zu arbeiten.

### Gebruiken van de schakelklok voor weergave

Als u een audio-schakelklok bezit, dan kunt u die gebruiken om op ieder gewenst ogenblik de weergave te starten.

1. **De DX-7310 en de op de DX-7310 aangesloten versterker inschakelen.**
2. **Een compact disc in de disclade van de DX-7310-leggen.**
3. **De tijd op de tijdschakelaar instellen.**
  - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de schakelklok voor het instellen van de schakelklok.
  - Op het ingestelde ogenblik begint de autoweergave functie van de CD-speler automatisch met de weergave.

### Användning av timern för skivspelning

Om du redan har en timer ansluten till din stereoplanläggning kan denna användas för att starta uppspelningen vid ett på förhand inställt klockslag.

1. **Slå på strömmen till DX-7310 och den anslutna försäkraren.**
2. **Sätt i en CD-skiva i skivfacket på DX-7310.**
3. **Ställ timern på önskat klockslag.**
  - Se timerns bruksanvisning för upplysningar om hur timern ställs in.
  - CD-spelaren sätter automatiskt igång att spela vid det inställda klockslaget.

# Betriebsprobleme und deren Behebung

## Verhelfen van storingen

## Felsökning

- Das Gerät läßt sich nicht mit dem Netzschalter einschalten.  
**Ursache:** Netzstecker nicht richtig eingesteckt.  
**Abhilfe:** Netzstecker fest in die Steckdose schieben.
- CD eingelegt, aber keine Wiedergabe möglich  
**Ursache:** CD verkehrt herum eingelegt (mit dem Etikett nach unten).  
**Abhilfe:** CD mit der Etikettseite nach oben einlegen.  
**Ursache:** CD ist verschmutzt.  
**Abhilfe:** Die CD reinigen.  
**Ursache:** Im CD-Spieler hat sich Kondensationsfeuchtigkeit gebildet.  
**Abhilfe:** Die CD(s) aus dem Gerät nehmen, und den CD-Spieler an einen warmen Ort bringen. Die Stromzufuhr etwa eine Stunde lang eingeschaltet lassen.
- Kein Ton bei Wiedergabe  
**Ursache:** Unvollständige oder fehlerhafte Anschlüsse.  
**Abhilfe:** Alle Anschlüsse überprüfen und ggf. korrigieren (siehe S.14).  
**Abhilfe:** Alle Stecker bis zum Anschlag in die Buchsen schieben.  
**Ursache:** Eingangswahlschalter des Verstärkers nicht richtig eingestellt.  
**Abhilfe:** Den Eingangswahlschalter am Verstärker richtig einstellen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers.
- Tonaussetzer bei der Wiedergabe  
**Ursache:** Die CD ist verschmutzt.  
**Abhilfe:** Die CD reinigen.  
**Ursache:** Die CD ist zerkratzt.  
**Abhilfe:** Eine andere CD verwenden.  
**Ursache:** Der CD-Spieler wurde einer Erschütterung ausgesetzt.  
**Abhilfe:** Den CD-Spieler auf einer stabilen Unterlage aufstellen.
- Extrem lange Zugriffszeiten (bei der Suche nach einem bestimmten Titel)  
**Ursache:** Die CD ist verschmutzt.  
**Abhilfe:** Die CD reinigen.  
**Ursache:** Die CD ist zerkratzt.  
**Abhilfe:** Eine andere CD verwenden.
- Titelnummern lassen sich nicht im Programm speichern  
**Ursache:** Keine CD im Ladefach.  
**Abhilfe:** Eine CD ins Ladefach einlegen.  
**Ursache:** Eine auf der CD nicht vorhandene Titelnnummer wurde vorgegeben  
**Abhilfe:** Nur Nummern eingeben, für die tatsächlich Titel auf der CD vorhanden sind.

## Technische Daten

## Technische gegevens

## Tekniska data

CD-Spieler	DX-7310
Plattenabtaugung:	Optisch, keine Berührung
Drehzahl:	Ca. 500 bis 200 U/min (konstante Lineargeschwindigkeit)
Lineargeschwindigkeit:	1,2 bis 1,4 m/s
Fehlerkorrektur:	CIRC
D/A-Wandler:	1-Bit-D/A-Wandler (PWM/ ACCUPULSE)
Samplingfrequenz:	352,8 kHz (8faches Oversampling)
Anzahl der Kanäle:	2 (stereo)
Übertragungsbereich:	5 Hz bis 20 kHz
Klirrfaktor:	0,004% (bei 1 kHz)
Dynamikbereich:	96 dB
Fremdspannungsabstand:	100 dB
Kanaltrennung:	90 dB (bei 1 kHz)
Gleichlaufschwankungen:	Unterhalb der Meßbarkeitsgrenze
Ausgangspegel:	2 Volt Effektivwert
Kopfhörerbuchse:	1 Empf. Anschlußimpedanz: 8-200 Ω
Leistungsaufnahme:	13 Watt
Netzanschluß:	Wechselstrom 230 V, 50 Hz
Abmessungen (mm):	455 (B) × 120 (H) × 308 (T)
Gewicht:	4,8 kg

Änderungen der technischen Daten und der Geräteausführung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

- De CD-speler wordt niet ingeschakeld bij het indrukken van de POWER toets.

**Oorzaak:** De stekker van het netsnoer is niet in het stopcontact gestoken.

**Oplossing:** Steek de stekker stevig in het stopcontact.

- Er is een disc in de CD-speler, maar er wordt niet begonnen met weergeven.

**Oorzaak:** De disc ligt ondersteboven op de disc-houder.

**Oplossing:** Plaats de disc met het label naar boven op de disc-houder.

**Oorzaak:** De disc is vuil.

**Oplossing:** Maak de disc schoon.

**Oorzaak:** Er heeft zich condenswater in de CD-speler afgezet.

**Oplossing:** Neem de disc uit de CD-speler. Zet de CD-speler in een warme ruimte en laat hem ongeveer een uur ingeschakeld staan zodat het condenswater kan verdampen.

- Geen geluid

**Oorzaak:** Loszittende of onjuiste aansluitingen.

**Oplossing:** Controleer of alle snoeren goed zijn aangesloten (zie blz. 14).

**Oplossing:** Steek de stekkers stevig in de aansluitingen.

**Oorzaak:** De bronkeuzeschakelaar van de versterker staat verkeerd ingesteld.

**Oplossing:** Zet de bronkeuzeschakelaar in de juiste stand.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de versterker voor nadere bijzonderheden.

- Geluid hapert of springt over.

**Oorzaak:** De disc is vuil.

**Oplossing:** Maak de disc schoon.

**Oorzaak:** De disc is bekrast.

**Oplossing:** Vernieuw de disc.

**Oorzaak:** De CD-speler staat blootgesteld aan hevige trillingen.

**Oplossing:** Zet de CD-speler op een stabiele ondergrond.

- De zoektijd (opzoeken van een bepaald muziekstuk) is erg lang.

**Oorzaak:** De disc is vuil.

**Oplossing:** Maak de disc schoon.

**Oorzaak:** De disc is bekrast.

**Oplossing:** Vernieuw de disc.

- De muziekstuknummers kunnen niet in het geheugen worden vastgelegd.

**Oorzaak:** Er is geen disc aanwezig.

**Oplossing:** Plaats een disc op de disc-houder.

**Oorzaak:** U probeert een niet bestaand muziekstuknummer in het geheugen vast te leggen.

**Oplossing:** Gebruik nummers die ook daadwerkelijk op de disc voorkomen.

- POWER-knappen trycks in men CD-spelaren sätts inte på.

**Orsak:** Nätkabelns kontakt har inte anslutits korrekt till vägguttaget.

**Åtgärd:** Sätt in kontakten ordentligt.

- En skiva har sätts in i skivfacket, men skivspelning startar inte.

**Orsak:** Skivan har sätts in upp-och-ned.

**Åtgärd:** Sätt in skivan med etikettsidan vänd uppåt.

**Orsak:** Skivan är smutsig.

**Åtgärd:** Rengör skivan.

**Orsak:** Kondens har bildats inne i CD-spelaren.

**Åtgärd:** Tag bort skivan från skivfacket, ställ CD-spelaren på en varm plats och låt den stå påslagen ca. en timme.

- Inget ljud.

**Orsak:** Ej kompletta eller felaktiga anslutningar.

**Åtgärd:** Kontrollera samtliga anslutningar (se sidan 14).

**Åtgärd:** Sätt in alla kontakter ordentligt i uttagen.

**Orsak:** Förstärkarens ingångsväljare felinställd.

**Åtgärd:** Ställ in väljaren korrekt. Se förstärkarens bruksanvisning för ytterligare upplysningar.

- Överhoppning.

**Orsak:** Skivan är smutsig.

**Åtgärd:** Rengör skivan.

**Orsak:** Skivan är repig.

**Åtgärd:** Byt ut skivan.

**Orsak:** Du stötte till CD-spelaren.

**Åtgärd:** Ställ CD-spelaren på en mera stabil plats.

- Uppsökningstiden är mycket lång (vid flyttning till en viss melodi).

**Orsak:** Skivan är smutsig.

**Åtgärd:** Rengör skivan.

**Orsak:** Skivan är repig.

**Åtgärd:** Använd en annan skiva.

- Melodinummer kan inte programmeras i minnet.

**Orsak:** Det finns ingen skiva i skivfacket.

**Åtgärd:** Sätt in en skiva i skivfacket.

**Orsak:** Du försöker programmera ett melodinummer som inte finns på skivan.

**Åtgärd:** Använd endast de melodinummer som finns på skivan.

## CD-speler

Signaal-uitlesingssysteem:

Toerental:

Lineaire snelheid:

Foutcorrectiesysteem:

D/A omzetter:

Bemonsteringsfrequentie:

Aantal kanalen:

Frequentiebereik:

Totale harmonische vervorming:

Dynamisch bereik:

Signaal/ruisverhouding:

Kanaalscheiding:

Wow en flutter:

Uitgangsniveau:

Hoofdtelefoonaansluiting:

## DX-7310

Optisch, geen fysiek contact

Ca. 500 – 200 toeren per minuut (konstante lineaire snelheid)

1,2 – 1,4 m/s

Cross Interleave Reed-Solomon kode

1-bit PWM/ACCUPULSE

352,8 kHz (met achtvoudige overbemonstering)

2 (stereo)

5 Hz – 20 kHz

0,004% (bij 1 kHz)

96 dB

100 dB

90 dB (bij 1 kHz)

Beneden de meetbare grens

2 volt r.m.s.

1

Optimale belastingsimpedantie:

8 – 200 Ohms

13 watt

230 V wisselstroom, 50 Hz

455 x 120 x 308 mm

4,8 kg

## CD-spelare

Signalavläsningssystem:

Avläsningshastighet:

Linjär hastighet:

Felkorrigeringsysteem:

D/A-omvandlare:

Samplingsfrequentie:

Antal kanaler:

Frekvensgång:

Total harmonisk distorsion:

Dynamikomfång:

Signalbrusförhållande:

Kanalseparation:

Svaj:

Utnivå:

Hörtelefonuttag:

Effektförbrukning:

Nätspänning:

Mått (B x H x D):

Vikt:

## DX-7310

Optiskt utan kontakt med skivan

Ca. 500 – 200 v/min (konstant linjär hastighet)

1,2 – 1,4 m/sek.

Korsinterfolierad Reed-Solomon-kod

1-bits PWM/ACCUPULSE

352,8 kHz (8 gångers översampling)

2 (stereo)

5 Hz – 20 kHz

0,004 % (vid 1 kHz)

96 dB

100 dB

90 dB (vid 1 kHz)

Under mätbarhetströskeln

2 volt r.m.s.

1

Optimal belastningsimpedans:

8 – 200 ohm

13 watt

Europeisk modell:

230 V, nätspänning, 50 Hz

455 x 120 x 308 mm

4,8 kg

De technische gegevens en het ontwerp zijn onderhevig aan veranderingen ten behoeve van produktverbeteringen zonder voorafgaande kennisgeving.

Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

# MEMO